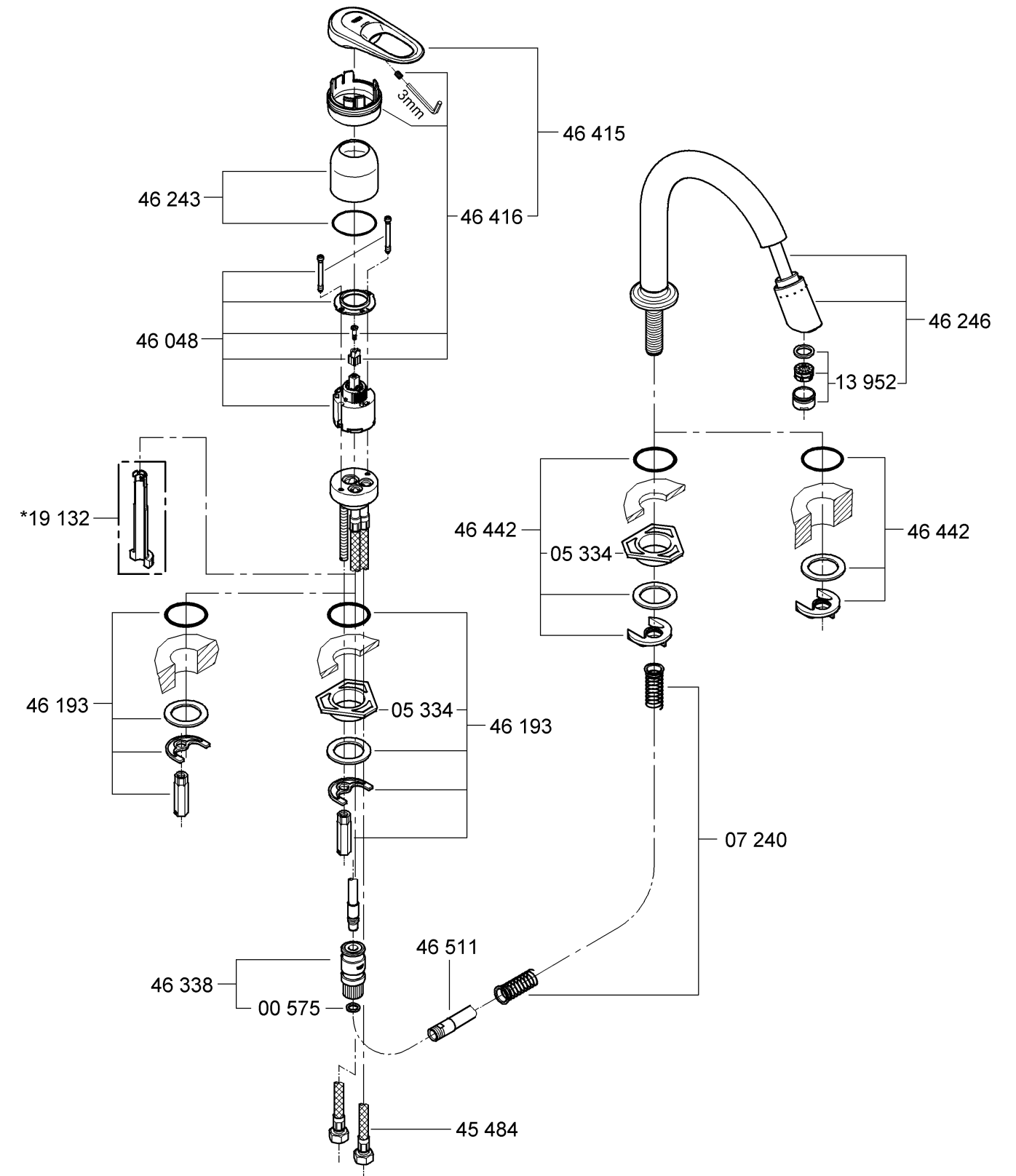
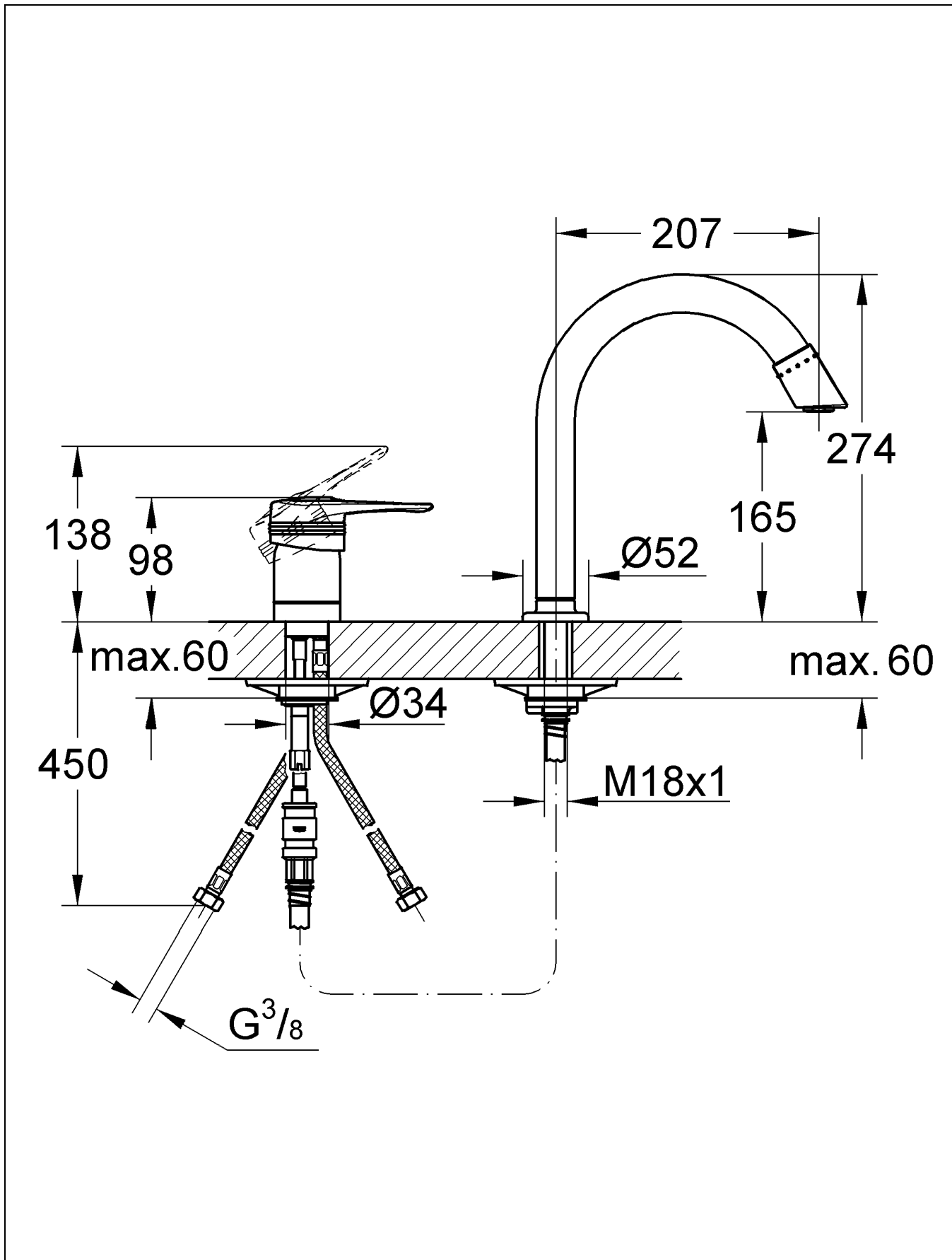


Europlus



33 858

D 1	I 5	N 9	GR 13	TR 17
GB 2	NL 6	FIN 10	CZ 14	RUS 18
F 3	S 7	PL 11	H 15	SK 19
E 4	DK 8	UAE 12	P 16	



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!

D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern
- Thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern
- Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Ein Betrieb mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter) ist **nicht** möglich.

Technische Daten

- Fließdruck
 - min. 0,5 bar
 - empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluß sind zu vermeiden!

- Durchfluß bei 3 bar Fließdruck: ca. 12,5 l/min
- Temperatur
 - Warmwassereingang: max. 80 °C
 - Zur Energieeinsparung empfohlen: 60 °C
- Wasseranschluß
 - warm - links
 - kalt - rechts
 - max. 60mm
- Klemmlänge

Hinweis:

Alle **Grohe** Einlochbatterien mit herausziehbaren Ausläufen sind mit DIN- DVGW bauartgeprüften Rückflußverhinderern ausgerüstet.

Installation

Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen.

Spültisch vorfertigen

Hierzu die Maßzeichnung auf Klappseite I beachten.

Spültischbatterie auf Spültisch montieren

Batteriekörper

Zur Montage wird lediglich ein Steckschlüssel 13mm benötigt, siehe Klappseite II, Abb. [1].

Hinweis:

Durch Wegfall der Stabilisierungsplatte (A) kann die Klemmlänge um 15mm vergrößert werden.

Auslauf

1. O-Ring (B) aufstecken, siehe Abb. [3].
2. Schlauchdurchführung in Spültisch einsetzen
3. Stabilisierungsplatte (C), falls notwendig, mit Scheibe (D) aufstecken und Mutter (E) mit Befestigungsrohr (G) verbinden. Hierzu Montageschlüssel (H) in Befestigungsrohr (G) stecken und durch Rechtsdrehung des Montageschlüssels Schlauchdurchführung befestigen.
(Falls notwendig, kann das Befestigungsrohr auch mit einem Maulschlüssel 22mm gedreht werden.)

Hinweis:

Durch Wegfall der Stabilisierungsplatte (C) kann die Klemmlänge um 15mm vergrößert werden.

Brauseschlauch (J) anschließen, siehe Abb. [4] bis [7].

Hierzu gehen Sie wie folgt vor:

1. Brauseschlauch (J) durch den Auslauf (K) stecken, siehe Abb. [4].
2. Brauseschlauch (J) von oben durch die Schlauchdurchführung stecken und Auslauf (K) bis zur Einrastung aufstecken, siehe Abb. [5].
3. Feder (L) bei eingesteckter Auslaufbrause (M) von unten auf den Brauseschlauch (J) schieben, siehe Abb. [6].

4. Beiliegende Schnappkupplung (N) mit O-Ring (N1) auf den Brauseschlauch (J) schrauben.

5. Hülse (N2) der Schnappkupplung (N) nach unten ziehen, und auf den Kupplungsrippe (O) stecken.

Für einen korrekten Sitz der Auslaufbrause (M), müssen der Nocken (M1) der Auslaufbrause und die Nut im Auslauf (K1) ineinandergreifen, siehe Abb. [7].

Spültischbatterie anschließen

Dazu müssen die flexiblen Schläuche mit einem Maulschlüssel 19mm an die Eckventile montiert werden, siehe Abb. [1] und [2].

Eckventile öffnen.

Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Bedienung

Hebelkopf

- Hebel ziehen = geöffnet (Wasserfluß)
- Hebel herunterdrücken = geschlossen
- Hebel rechts schwenken = Kaltwasser
- Hebel links schwenken = Warmwasser

Auslauf

Durch Herausziehen des Auslaufes (z. B. zum Fensterreinigen) kann die Einbauhöhe der Armatur auf 98mm gesenkt werden, siehe Abb. [8].

Mengenbegrenzer

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit ist eine stufenlose individuelle Durchflußmengenbegrenzung möglich.

Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluß voreingestellt.

In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflußmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.

Zur Aktivierung siehe "Austausch der Kartusche" Punkt 1 bis 4, Abb. [9] bis [11].

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett (Best.-Nr. 18 012) einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren!

I. Austausch der Kartusche

1. Hebelunterteil (P) herunterziehen, siehe Abb. [9].
2. Gewindestift (R) mit Innensechskantschlüssel 3mm lösen, siehe Abb. [10].
3. Hebel (S) abziehen.
4. Kappe (T) abschrauben.
5. Schrauben (U) heraus-schrauben und Kartusche (V) kpl. herausnehmen.
6. Kartusche (V) kpl. austauschen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Es ist darauf zu achten, daß die Dichtungen der Kartusche in die Eindrehungen des Gehäuses eingreifen. Schrauben (U) einschrauben und **wechselweise gleichmäßig** festziehen.

II. Mousseur (13 952) ausschrauben und säubern, siehe Klappseite I.

Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieses Einhandmischers bitte der beiliegenden Pflegeanleitung entnehmen.

GB

Application

Can be used in conjunction with:

- Pressurised storage heaters
- Thermally controlled instantaneous heaters
- Hydraulically controlled instantaneous heaters

Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible.

Specifications

- Flow pressure
 - min. 0.5 bar
 - recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure: approx. 12.5 l/min
- Temperature
 - Hot water inlet (maximum): 80 °C
 - Recommended (energy saving): 60 °C
- Water connection
 - hot - left
 - cold - right
- Max. clamping length 60mm

Note:

All **Grohe** single-hole mixers with pull-out spouts are equipped with non-return valves.

Installation

Flush pipes thoroughly.

Prepare sink

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Fit mixer on sink

Mixer body

For mounting purposes, you will need only a 13mm socket spanner, see fold-out page II, Fig. [1].

Note:

If the support plate (A) is omitted, the clamping length may be increased by 15mm.

Spout

1. Fit O-ring (B), see Fig. [3].
2. Insert hose guide into sink.
3. Fit support plate (C), if necessary, with washer (D) and connect nut (E) with tube (G). To do this, insert fitting key (H) into tube (G) and turn fitting key clockwise to fasten hose guide. (Tube may also have to be turned with an 22mm open-ended spanner.)

Note:

If there is no need to fit support plate (C), clamping length may be increased by 15mm.

Connect spray hose (J), see Figs. [4] to [7].

To do this, proceed as follows:

1. Fit spray hose (J) through spout (K), see Fig. [4].
2. Fit spray hose (J) from above through mixer body and fit spout (K) so that it snaps into place, see Fig. [5].
3. With shower head (M) in position, fit spring (L) onto spray hose (J) from below, see Fig. [6].

4. Screw snap coupling (N) with O-ring (N1) onto spray hose (J).
5. Push the sleeve (N2) of the snap coupling (N) downwards and fit the snap coupling to the coupling nipple (O).

For correct shower head (M) seating, make sure that shower head cams (M1) engage into spout groove (K1), see Fig. [7].

Connect sink mixer

With an open-ended spanner 19mm the flexible connectors must be connected to the service valves, see Figs. [1] and [2].

Open service valves.

Check unions for leaks.

Operation

Lever head

- Pull lever = open (water flow)
- Press lever down = closed
- Turn lever right = cold water
- Turn lever left = hot water

Spout

By pulling out the spout (e. g. for cleaning the window) the mounting height of the mixer can be reduced to 98mm, see Fig. [8].

Flow rate limiter

This mixer is fitted with a flow rate limiter, permitting an in-finitely individual variable limiting of the flow rate. The highest possible flow rate is set by the factory before despatch.

The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is not recommended.

For commissioning see "replacing the cartridge" point 1 to 4, Fig. [9] to [11].

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease (order no. 18 012).

Shut off cold and hot water supply!

I. Replacing the cartridge

1. Strip lever lower part (P), see Fig. [9].
2. Loosen set screw (R) using a 3mm socket spanner, see Fig. [10].
3. Pull off lever (S).
4. Unscrew cap (T).
5. Screw out screws (U) and remove cartridge assy (V).
6. Change complete cartridge (V).

Assemble in the reverse order.

Care must be taken to ensure that the seals in the cartridge engage the grooves in the body. Install screws (U) and tighten **evenly and alternately**.

II. Unscrew and clean aerator (13 952), see fold-out page I.

Assemble in reverse order.

Replacement parts, see fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this single-lever mixer, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Domaine d'application

Fonctionnement possible avec:

- accumulateurs sous pression
- chauffe-eau à commande thermique
- chauffe-eau à commande hydraulique

Un fonctionnement avec des chauffe-eau à écoulement libre n'est pas possible!

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique
 - minimale: 0,5 bar
 - recommandée 1 à 5 bars
 - Pression de service maximale 10 bars
 - Pression d'épreuve 16 bars
- Pose d'un réducteur de pression d'eau (RPE) si la pression d'alimentation excède 5 bars.
- Les différences de pression entre eau chaude et eau froide sont à éviter!
- Débit à une pression dynamique de 3 bars env. 12,5 l/min
 - Température d'eau chaude
 - maximale 80 °C
 - recommandée (économie d'énergie) 60 °C
 - Raccordement d'eau
 - chaude à gauche
 - froide à droite
 - Prise maximale 60mm

Remarque:

Toutes les robinetteries **Grohe** avec bec ou douchette extractible sont systématiquement équipées de clapets de non-retour.

Installation

Purger les canalisations.

Préparation de l'évier

Tenir compte du schéma dimensionnel du volet I.

Monter la robinetterie sur l'évier.

Corps de robinet

Pour le montage, seule une clé à pipe de 13mm est nécessaire, voir le volet II, fig. [1].

Remarque :

Si l'on supprime la plaque de stabilisation (A), la longueur de serrage peut être augmentée de 15mm.

Procédure

1. Placer le joint torique (B), voir fig. [3].
2. Installer la traversée de flexible dans l'évier.
3. Installer, si nécessaire, la plaque de stabilisation (C) avec la rondelle (D) et raccorder l'écrou (E) au tube de fixation (G). Pour cela, emboîter la clé de montage (H) dans le tube de fixation (G) et fixer la traversée de flexible en tournant vers la droite la clé de montage.
(Si nécessaire, le tube de fixation peut aussi être tourné à l'aide d'une clé plate de 22mm.)

Remarque :

Si l'on supprime la plaque de stabilisation (C), la longueur de serrage peut être augmentée de 15mm.

Raccorder le flexible de douche (J), voir figs. [4] à [7].

Procéder comme suit :

1. Insérer le flexible de douche (J) par le bec (K), voir fig. [4].
2. Insérer le flexible de douche (J) par le haut dans la traversée de flexible et emboîter le bec (K) jusqu'à ce qu'il s'enclenche, voir figure [5].
3. Lorsque le bec douchette (M) est inséré, glisser le ressort (L) par le bas sur le flexible de douche (J), voir fig. [6].
4. Visser le raccord rapide (L) fourni, avec joint torique (M) sur le flexible de douche (J).

5. Tirer vers le bas la douille (N2) du raccord rapide (N) et l'insérer sur le raccord (O).

Pour une mise en place correcte du bec douchette (M), l'ergot (M1) du bec douchette et l'encoche du bec doivent s'emboîter, voir fig. [7].

Raccordement de la robinetterie d'évier

Les flexibles doivent être montés sur le robinet d'équerre à l'aide d'une clé plate de 19mm, voir fig. [1] et [2].

Ouvrir les robinets d'équerre.

Vérifier l'étanchéité des raccords.

Commande

Levier de manœuvre

- Soulever le levier = ouvert (l'eau s'écoule)
- Abaissier le levier = fermé
- Diriger le levier vers la droite = eau froide
- Diriger le levier vers la gauche = eau chaude

Bec

En retirant le bec (par exemple pour nettoyer la fenêtre), la hauteur de montage de la robinetterie peut être abaissée à 98mm, voir fig. [8].

Limiteur de débit

Ce mitigeur est équipé d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation, individualisée et en continu, du débit. Le débit maximal est pré-réglé en usine.

L'utilisation du limiteur de débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.

Pour l'activer, voir "Remplacement de la cartouche", points 1 à 4, fig. [9] à [11].

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie (réf. 18 012).

Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.

I. Remplacement de la cartouche

1. Soulever la bague inférieure du levier (P), voir fig. [9].
2. Dévisser la vis (R) avec une clé Allen de 3mm, voir fig. [10].
3. Ôter le levier (S) en le tirant.
4. Dévisser le capot (T)
5. Desserrer les vis (U) et enlever la cartouche complète (V).
6. Remplacer la cartouche (V) complète.

Montage dans l'ordre inverse.

Il faut veiller à ce que les joints de cartouche s'engagent correctement dans les logements du corps de robinetterie. Engager les vis (U) et les serrer **alternativement et progressivement**.

II. Nettoyage du mousseur (13 952), voir volet I.

Dévisser le mousseur et le nettoyer.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires en option).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien des surfaces des robinetteries figurent dans la notice présente dans l'emballage.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control térmico
- Calentadores instantáneos con control hidráulico

No instalar con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión
 - mín. 0,5 bares
 - recomendada 1 - 5 bares
 - Presión de utilización máx. 10 bares
 - Presión de verificación 16 bares
- Si la presión es superior a 5 bares deberá instalarse una válvula reductora de presión. Deberán evitarse las diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente.
- Caudal para una presión de 3 bares: 12,5 l/min. aprox.
 - Temperatura de entrada del agua caliente: 80 °C máx. recomendada para ahorrar energía: 60 °C
 - Acometidas del agua
 - caliente - a la izquierda
 - fría - a la derecha
 - Longitud de apriete para fijación máx. 60mm

Nota:

Todas las griferías de **Grohe** con caño extraíble están equipadas siempre con dispositivo antirretorno.

Instalación

Purgar las tuberías.

Preparar el fregadero

Respétese para ello el esquema acotado en la página desplegable I.

Montar la batería de cocina en el fregadero.

Cuerpo de la batería

Para el montaje se necesita únicamente una llave de vaso de 13mm; véase la página desplegable, fig. [1].

Nota:

Prescindiendo de la placa de estabilización (A), la longitud de fijación puede incrementarse 15mm.

Caño

1. Encajar la junta tórica (B), véase la fig. [3].
2. Poner el soporte del flexo en el fregadero.
3. De ser necesario, colocar la placa de estabilización (C) con la arandela (D), y unir la tuerca (E) con el tubo de fijación (G). Para ello, introducir la llave de montaje (H) en el tubo de fijación (G), y fijar el soporte del flexo a base de girar la llave de montaje hacia la derecha. (De ser necesario, el tubo de fijación puede girarse también con una llave de 22mm).

Nota:

Prescindiendo de la placa de estabilización (C), la longitud de fijación puede incrementarse 15mm.

Conectar el flexo (J) de la teleducha, véanse las figs. [4] - [7].

Para esto, procédase de la manera siguiente:

1. Pasar el flexo (J) de la teleducha por el caño (K); véase la fig. [4].
2. Pasar el flexo (J) de la teleducha por arriba a través del soporte del flexo, y encajar el caño (K) hasta que se produzca el encastre; véase la fig. [5].
3. Con la teleducha de caño (M) introducida, pasar por abajo por el flexo (J) de la teleducha el muelle (L); véase la fig. [6].
4. Enroscar en el flexo (J) de la teleducha el aislante (N) que se adjunta, con la junta tórica (N1).

5. Tirar hacia abajo del casquillo (N2) del aislante (N), y encajarlo en el racor de acomplamiento (O).

Para un correcto encaje de la teleducha de caño (M), el saliente (M1) de la teleducha de caño debe encajar en el interior de la ranura (K1) del caño; véase la fig. [7].

Conectar la batería de cocina

Para esto, los flexos deben montarse en las llaves de escuadra con una llave de 19mm; véanse las figs. [1] y [2].

Abrir las llaves de escuadra.

Comprobar la hermeticidad de las acometidas.

Manejo

Cabezal

- | | | |
|-------------------------------------|---|----------------------|
| Levantar la palanca | = | abrir (sale el agua) |
| Bajar la palanca | = | cerrar |
| Girar la palanca hacia la derecha | = | agua fría |
| Girar la palanca hacia la izquierda | = | agua caliente |

Caño

Extrayendo el caño (p. ej. para limpiar la ventana), la altura de montaje de la grifería puede reducirse a 98mm; véase la fig. [8].

Limitador de caudal

Este monomando está equipado con una limitación de caudal. Gracias a ello es posible una limitación individual, sin escalonamientos del caudal.

El ajuste de fábrica corresponde al máximo caudal posible.

No es recomendable la aplicación de la limitación del caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

Para activar el limitador de caudal, véase "Cambio del cartucho" puntos 1 a 4, figs. [9] a [11].

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

¡Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente!

I. Cambio del cartucho

1. Tirar hacia abajo del casquillo (P) de la palanca, véase la fig. [9].
2. Con una llave Allen de 3mm, desenroscar el tornillo prisionero (R), véase la fig. [10].
3. Quitar la palanca (S).
4. Desenroscar la carcasa (T).
5. Desenroscar los tornillos (U) y quitar el cartucho (V) completo.
6. Cambiar el cartucho (V) completo.

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso.

Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho encajen en las entallas del cuerpo del mezclador monomando. Enroscar los tornillos (U) y apretarlos **con uniformidad alternativamente**.

II. Desenroscar y limpiar el aireador (13 952), véase la página desplegable I.

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso.

Componentes de sustitución, consulte la página plegada I

(* = accesorios especiales).

Cuidados periódicos

Las instrucciones a seguir para dar los necesarios cuidados periódicos a este mezclador monomando se dan en las adjuntas Instrucciones de Conservación.

I

Gamma di applicazioni

Funzionamento possibile con:

- accumulatori di acqua calda a pressione
- scaldacqua istantanei a regolazione termica
- scaldacqua istantanei a regolazione idraulica.

Non è possibile l'allacciamento ad accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

- Pressione di flusso
 - min 0,5 Ate
 - raccomandata 1 - 5 Ate
- Pressione di esercizio max. 10 Ate
- Pressione di prova 16 Ate

Inserire un riduttore di pressione per pressioni statiche oltre 5 Ate.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi acqua fredda e calda.

- Portata con pressione di flusso a 3 Ate ca. 12,5 l/min
- Temperatura:
 - Entrata acqua calda max. 80 °C
 - Raccomandata per risparmio di energia 60 °C
- Raccordo acqua
 - caldo a sinistra
 - freddo a destra
 - max. 60mm
- Lunghezza di serraggio

Nota:

Tutti i rubinetti monoforo **Grohe** con raccordi di uscita estraibili sono dotati di valvola di non ritorno.

Installazione

Sciogliere bene le tubazioni.

Preparare il lavello

Consultare il fig. sul risvolto di copertina I.

Fissare il rubinetto sul lavello.

Cancel: Corpo della batteria

Per il montaggio è sufficiente una chiave a tubo da 13mm. v. risvolto di copertina II, fig. [1].

Avvertenza:

Senza la piastrina stabilizzatrice (A), la lunghezza di serraggio aumenta di 15mm.

Scarico

1. Inserire l'O-ring (B). v. fig. [3].
2. Inserire il flessibile nel lavello.
3. Se necessario, inserire la piastrina stabilizzatrice (C) con la rondella (D) e collegare il dado (E) con il tubo di fissaggio (G). Infilare la chiave (H) sul tubo di fissaggio (G) e bloccare il flessibile ruotando la chiave in senso orario. (Per ruotare il tubo di fissaggio, è possibile utilizzare anche una chiave fissa da 22mm.)

Avvertenza:

Senza la piastrina stabilizzatrice (A), la lunghezza di serraggio aumenta di 15mm.

Collegare il flessibile per doccia (J), v. disegni da [4] a [7].

Procedere come descritto di seguito.

1. Inserire il flessibile per doccia (J) nella bocca lavello (K). v. fig. [4].
2. Infilare il flessibile per doccia (J) dall'alto attraverso il foro e l'uscita (K) finché non scatta in posizione, v. fig. [5].
3. Inserire la molla (L) nel flessibile con doccetta (M) verso il basso sul tubo esterno (J). v. fig. [6].
4. Avvitare il raccordo a scatto fornito (N) con l'O-ring (N1) sul flessibile della doccia (J).

5. Tirare verso il basso il manicotto (N2) del raccordo a scatto sul raccordo filettato (O).

Per il corretto posizionamento del flessibile con doccetta (M), la sporgenza (M1) del flessibile con doccetta e la scanalatura sullo bocca (K1) devono inserirsi l'una nell'altra, v. fig. [7].

Fissare il rubinetto sul lavello

Montare i tubi flessibili con una chiave fissa da 19mm sulla valvola ad angolo. v. disegni [1] e [2].

Aprire le valvole angolari.

Controllare la tenuta dei raccordi.

Funzionamento

Testata a leva

- Tirare la leva = aperto (eroga acqua)
- Abbassare la leva = chiuso
- Girare la leva verso destra = acqua fredda
- Girare la leva verso sinistra = acqua calda

Scarico

Estraendo la bocca del lavello (ad esempio per la pulizia della finestra), è possibile ridurre di 98mm l'altezza del rubinetto. v. fig. [8].

Limitatore di portata

Questo rubinetto è dotato di un limitatore di portata, per una regolazione graduale e individuale del flusso. In fabbrica il rubinetto viene regolato sulla portata massima.

L'uso del limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.

Per effettuare l'attivazione del flusso vedere "Sostituzione della cartuccia" Punto 1- 4, fig. da [9] a [11].

Manutenzione

Controllare, pulire e ingrassare tutti i componenti con apposito grasso per rubinetti (numero di codice 18 012), ed eventualmente, sostituire quelli difettosi.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda!

I. Sostituzione della cartuccia

1. Spingere sulla parte inferiore della leva (P), v. figura [9].
2. Allentare il grano (R) con la chiave a brugola da 3mm, v. figura [10].
3. Togliere la leva (S).
4. Svitare il cappuccetto (T).
5. Svitare le viti (U) ed estrarre la cartuccia (V) completa.
6. Sostituire la cartuccia (V) completa.

Montaggio in ordine inverso.

Fare attenzione che le guarnizioni della cartuccia si inseriscano negli appositi incavi. Avvitare e fissare in **sequenza alternata e in modo uniforme** le viti (U).

II. Svitare il deviatore (13 952) e pulirlo, v. risvolto di copertina I.

Per eseguire il montaggio, seguire l'ordine inverso.

Pezzi di ricambio, vedi risvolto di copertina pagina I (* = accessori particolari).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli qui acclusi.

NL

Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- drukboilers
- thermisch gestuurde geisers
- hydraulisch gestuurde geisers

Het werken met lagedrukboilers (open warmwater-toestellen) is **niet** mogelijk.

Technische specificaties

- Waterdruk
 - min. 0,5 bar
 - aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar is een drukreducieventiel in te bouwen.

Hogere drukverschillen tussen koud- en warmwateraansluiting vermijden!

- Opbrengst bij 3 bar vloeistofdruk: approx. 12.5 l/min
- Temperatuur
 - Warmwatertoevoer: max. 80 °C
 - Ter energiebesparing aanbevolen: 60 °C
- Wateraansluiting
 - warm - links
 - koud - rechts
 - max. 60mm
- Klemlengte

Aanwijzing:

Alle **Grohe** eengatsmengkranen met uittrekbare uitloop zijn in principe uitgerust met terugslagklep.

Installatie

Leidingen doorspoelen.

Wastafel voorbereiden

Raadpleeg hiervoor de maatschets op uitvouwblad I.

Batterijbehuizing

Voor de montage is enkel een steeksleutel van 13mm nodig; zie uitvouwblad II, afb. [1].

Opmerking:

Als de stabilisatieplaat (C) wordt weggelaten, kan de klemafstand met 15mm worden verlengd.

Uitloop

1. Monteer O-ring (B); zie afb. [3].
2. Monteer de slangdoorvoer in de wastafel.
3. Monteer indien nodig stabilisatieplaat (C) en ring (D), en draai moer (E) op bevestigingsbuis (G). Steek hiervoor montagesleutel (H) in bevestigingsbuis (G) en draai hem naar rechts om de slangdoorvoer vast te zetten. (indien nodig kan voor het vastzetten van de bevestigingsbuis ook een gaffelsleutel van 22mm worden gebruikt).

Opmerking:

Als de stabilisatieplaat (A) wordt weggelaten, kan de klemafstand met 15mm worden verlengd.

Doucheslang (J) aansluiten; zie afb. [4] tot [7]

Ga hiervoor als volgt tewerk:

1. Steek doucheslang (J) door uitloop (K); zie afb. [4].
2. Voer doucheslang (J) langs boven door de slangdoorvoer en druk uitloop (K) aan tot hij vastklikt; zie afb. [5].
3. Schuif veer (L) bij gemonteerde uitloopdouche (M) langs onder op doucheslang (J); zie afb. [6].
4. Schroef meegeleverde snelkoppeling (N) met O-ring (N1) op doucheslang (J).
5. Trek huls (N2) van snelkoppeling (N) naar beneden en steek ze op koppelnippel (O).

Voor een correcte pasvorm van uitloopdouche (M) moeten nok (M1) van de uitloopdouche en de keep in uitloop (K1) in elkaar grijpen; zie afb. [7].

Wastafelbatterij aansluiten

Monteer daarvoor de flexibele slangen met een gaffelsleutel van 19mm op de hoekstopkranen; zie afb. [1] en [2].

Hoekstopkranen openen.

Controleer of de koppelingen lekvrij zijn.

Bediening

Hendelkop

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| Hendel uittrekken | = open (water stroomt) |
| Hendel naar beneden drukken | = dicht |
| Hendel naar rechts | = koud water |
| Hendel naar links | = warm water |

Uitloop

De inbouwhoogte van de armatuur kan door het uittrekken van de uitloop (b.v. om de ramen te lappen) tot 98mm worden teruggebracht; zie afb. [8].

Volumebegrenzer

Deze kraan is voorzien van een kardoos met een volumebegrenzer. Daardoor is een traploze individuele doorstroombepijking mogelijk.

In de fabriek wordt de maximale capaciteit afgesteld.

In combinatie met combiketels en geisers is het gebruik van de doorstroombepijking aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/ combiketel.

Zie voor het activeren hiervan "Vervangen van de kardoos" punt 1 - 4, afb. [9] t/m [11].

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet (bestelnr. 18 012) in.

Sluit de koud- en warmwatertoevoer af!

I. Vervangen van de kardoos

1. Dopje (P) loswrikken, zie afb. [9].
2. Draadstift (R) met inbusleutel 3mm losschroeven, zie afb. [10].
3. Hendel (S) uittrekken.
4. Kap (T) losschroeven.
5. Schroeven (U) loshalen en kardoos (V) compleet verwijderen.
6. Byt ut kardoos (V) compleet.

De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Er dient op te worden gelet dat de dichtingen van de cartouche in de rillen van de behuizing grijpen; schroeven (U) aanbrengen en **beurtelings gelijkmatig vastdraaien**.

II. Zeefstraalregelaar (13 952) losschroeven en reinigen;

zie uitvouwblad I.

Het monteren gebeurt in omgekeerde volgorde.

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I

(*=speciaaltoebehoren)

Onderhoud

Raadpleeg voor het onderhoud van deze eengreepsmengkraan de desbetreffende voorschriften in de bijlage.

S

Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt styrda genomströmningsberedare
- Hydrauliskt styrda genomströmningsberedare

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är ej möjlig.

Teknisk data

- Hydrauliskt tryck
 - min 0,5 bar
 - rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetsstryckmax 10 bar
- Provningsstryck 16 bar

Överstiger vilotrycket 5 bar ska en reduceringsventil installeras.

Större tryckdifferenser mellan kall- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Kapacitet vid 3 bar hydrauliskt tryck: ca. 12,5 l/min
- Temperatur
 - Varmvatteningång: max 80 °C
 - Rekommendation för energibesparing: 60 °C
- Vattenanslutning
 - varmt - vänster
 - kallt - höger
 - max 60mm
- Klämlängd

Märk:

Alla **Grohe's** etthålsblandare med utdragbart utlopp är utrustade med backventil.

Installation

Skölj rörledningarna.

Förbereda diskbänken

Se måttritningarna på utvikningssida I.

Montera köksblandaren på diskbänken

Blandare

För monteringen behöver man endast en hylsnyckel 13mm, se utvikningssida II, fig. [1].

Observera:

Genom att inte använda stabiliseringsplattan (A) kan fästlängden förstöras med 15mm.

Utkastarpip

1. Sätt på o-ringen (B), se fig. [3].
2. Sätt in slanggenomföringen i diskbänken.
3. Skjut på stabiliseringsplattan (C), om den behövs, tillsammans med brickan (D) och förbind muttern (E) med fäströret (G) genom. För fästa slanggenomföringen sätter man in monteringsnyckeln (H) i fäströret (G) vrider den åt höger (om det skulle behövas kan man även vrida runt fäströret med hjälp av en U-nyckel).

Observera:

Genom att inte använda stabiliseringsplattan (C) kan fästlängden förstöras med 15mm.

Ansluta duschslangen (J), se fig. [4] till [7].

Gör så här:

1. Skjut duschslangen (J) genom utkastarpipen (K), se fig. [4].
2. Skjut in duschslangen (J) upp ifrån genom slang genom föringen och sätt på utkastarpipen (K) så långt att den låses, se fig. [5].
3. Skjut sedan fjädern (L), med duschpipen (M) isatt, ner ifrån på duschslangen (J), se fig [6].
4. Skruva på den bifogade snabbkopplingen (N) med o-ringen (N1) på duschslangen (J).
5. Drag hylsan (N2) på snabbkopplingen i riktning nedåt och fäst den på kopplingsförskruvningen (O).

För att duschpipen (M) ska sitta på korrekt måstenocken (M1) på duschpipen och spåret på utkastarpipen (K1) greppa i varandra, se fig. [7].

Ansluta köksblandaren

För anslutning av köksblandaren måste de flexibla slangarna monteras på vinkelventilerna med hjälp av en U-nyckel 19mm, se fig. [1] och [2].

Öppna vinkelventil.

Kontrollera att alla anslutningar är täta.

Betjäning

Spakhuvud

- Drag i spaken = öppet (vattenflöde)
- Tryck ner spaken = stängt
- Sväng spaken åt höger = kallt vatten
- Sväng spaken åt vänster = varmt vatten

Utkastarpip

Genom att dra ut utkastarpipen, t.ex för att rengöra fönster, kan man sänka armaturens inbyggnadshöjd till 98mm, se fig [8].

Volymbegränsning

Armaturen är utrustad med en volymbegränsning. Därigenom är en steglös, individuell genomströmningsbegränsning möjlig. Från fabrik är den största möjliga genomströmningen förinställd.

Genomströmningsbegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.

För aktivering, se "Byte av patron" punkt 1 till 4, fig. [9] till [11].

Underhåll

Kontrollera alla delarna, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörj dem med specialarmaturfett (best.-nr 18 012).

Stäng av kall- och varmvattentillförseln!

I. Byte av patron

1. Drag ner spakens underdel (P), se fig. [9].
2. Skruva ut gängstiftet (R) med en insexnyckel 3mm, se fig. [10].
3. Drag av spaken (S).
4. Skruva av kåpan (T).
5. Lossa skruvarna (U) och tag av patronen (V) komplett.
6. Byt ut patronen (V) komplett.

Monteringen sker sedan i omvänd ordningsföljd.

Det är viktigt att patronens tätningar greppar i stommens gängning. Skruva i skruvarna (U) och drag åt dem **jämnt och omväxlande**.

II. Perlator (13 952). Skruva ut och rengör perlatorn, se utvikningssidan I.

Monteringen sker sedan i omvänd ordningsföljd.

Reservdelar, se utvikningssidan I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Tips om hur man sköter ettgreppsblandaren finns i den bifogade skötselanvisningen.



Anvendelsesområde

Kan anvendes i forbindelse med:

- tryk-varmtvandsbeholdere
 - termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
 - hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
- Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Tilgangstryk
- min. 0,5 bar
- anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk max. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved arbejdsdruk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås!

- Gennemstrømning ved 3 bar driftstryk: ca. 12,5 l/min
- Temperatur
Varmtvandsstilgang: max. 80 °C
Anbefalet (energibesparende): 60 °C
- Vandtilslutning
varmt - til venstre
koldt - til højre
maks. 60mm
- Klemlængde

Henvisning

Alle **Grohe** 1-huls batteri med udtrækkelige udløb generelt forsynet med kontraventil.

Installation

Rørledningerne skylles igennem.

Køkkenbordet gøres klart

Bemærk hertil måltegningerne på foldeside I.

Batterielement

Til monteringen har man kun brug for en 13mm-topnøgle, se foldeside II, ill. [1].

Henvisning:

Hvis stabiliseringspladen (A) bortfalder, kan klemlængden forøges med 15mm.

Udløb

1. O-ringen (B) sættes på, se ill. [3].
2. Bordgennemføringen indsættes i køkkenbordet.
3. Stabiliseringspladen (C) sættes om nødvendigt på med skiven (D), og møtrikken (E) forbindes med befæstigelsesrøret (G).
Hertil stikkes montagenøglen (H) ind i befæstigelsesrøret (G); ved at dreje montagenøglen mod højre befæstiges bordgennemføringen.
(Om nødvendigt kan befæstigelsesrøret også drejes med en 22mm-gaffelnøgle.)

Henvisning:

Hvis stabiliseringspladen (C) bortfalder, kan klemlængden forøges med 15mm.

Bruserslangen (J) tilsluttes, se ill. [4] til [7].

Dette gøres på følgende måde:

1. Bruserslangen (J) stikkes ind gennem udløbet (K), se ill. [4].
2. Bruserslangen (J) stikkes oppefra gennem bordgennemføringen og udløbet (K), indtil den går i indgreb, se ill. [5].
3. Fjedren (L) skubbes med indsat udløbsbruser (M) nedefra på bruserslangen (J), se ill. [6].

4. Den vedlagte snapkobling (N) skrues sammen med O-ringen (N1) på bruserslangen (J).

5. Bøsningen (N2) fra snapkoblingen (N) skubbes ned og sættes på koblingsniplen (O).

For at udløbsbruseren (M) skal sidde korrekt, skal knasten (M1) fra udløbsbruseren og noten i udløbet (K1) gribe ind i hinanden, se ill. [7].

Åbn sideventil.

Kontroller om tilslutningerne er tætte.

Betjening

Grebhoved

- Grebet trækkes = åbnet (vandudløb)
- Grebet trykkes ned = lukket
- Grebet drejes til højre = koldt vand
- Grebet drejes til venstre = varmt vand

Tilslutning af køkkenbatteriet

Dertil skal de fleksible slanger monteres på hjørneventilerne med en 19mm-gaffelnøgle, se ill. [1] og [2].

Mængdebegrænsning

Dette armatur er udstyret med en mængdebegrænsning. Gennemstrømningsmængden kan således begrænses trinløst og individuelt. Fra fabrikken er den størst mulige gennemstrømning forindstillet.

I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.

Vedr. aktivering se "Udskiftning af patron", punkt 1 til 4, ill. [9] til [11].

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt (bestillingsnr. 18 012).

Luk for koldt- og varmtvandsstilførslen!

I. Udskiftning af patron

1. Grebsunderdelen (P) trækkes ned, se ill. [9].
2. Gevindstiften (R) løsnes med 3mm-unbrakonøgle, se ill. [10].
3. Grebet (S) trækkes af.
4. Kappen (T) skrues af.
5. Skruerne (U) løsnes, og hele patronen (V) tages af.
6. Udskift hele patronen (V).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Man skal sørge for, at patronens pakninger griber ind i husets inddrejninger. Skruerne (U) skrues ind og strammes **skiftevis og ensartet**.

II. Mousseuren (13 952) skrues ud og renses, se foldeside I.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Reservedele, se foldeside I (* = ekstratilbehør).

Pleje

Henvisninger vedrørende plejen af dette etgrebs blandingsbatteri: se den vedlagte plejevejledning.

N

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk styrte varmtvannsberedere
- Hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

Tekniske data

- Vanntrykk
 - min. 0,5 bar
 - anbefalt 1 til 5 bar
- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Ved mer enn 5 bar må reduksjonsventil monteres.

Unngå større trykkforskjeller mellom kaldt- og varmtvannstilkobling!

- Gjennomstrømningsmengde ved 3 bar strømningstrykk ca. 12,5 l/min
- Temperatur
 - Varmtvannsinngang: maks. 80 °C
 - Anbefales til energiinnsparing: 60 °C
- Vanntilkopling varm - venstre kald - høyre maks. 60mm

- Klemlengde

Henvisning:

Alle **Grohe** ett-huls batterier med uttrekkbare utløp er prinsipielt utstyrte med tilbakeslagsventil.

Installasjon

Spyl rørledningene.

Prefabrikering av oppvaskbenk

Vær hertil oppmerksom på måltegningen på klaffside I.

Monter kjøkkenbatteri på oppvaskbenken.

Batterilegeme

For montering trengs bare en toppnøkkel 13mm, se klaffside II, bilde [1].

Henvisning:

Fordi stabiliseringsplaten (A) faller bort kan klemlengden forstørres med 15mm.

Tut

1. Stikk O-ring (B) på, se bilde [3].
2. Sett slangegjennomføring inn i kjøkkenbenken
3. Stikk stabiliseringsplate (C), hvis nødvendig, på med skive (D) og forbind mutter (E) med festerør (G).
Stikk hertil monteringsnøkkel (H) i festerør (G) og fest slangegjennomføring ved høyredreining av monteringsnøkkelen.
(Hvis nødvendig kan festerøret også dreies med en skiftenøkkel 22mm.)

Henvisning:

Fordi stabiliseringsplaten (C) faller bort kan klemlengden forstørres med 15mm.

Dusjslange (J) tilkoples, se også bilde [4] til [7].

Hertil fremgår du på følgende måte:

1. Stikk dusjslange (J) gjennom tut (K), se bilde [4].
2. Stikk dusjslange (J) ovenfra gjennom slangegjennomføringen og stikk tut (K) opp til forriglingen, se bilde [5].
3. Skyv fjær (L) ved innstukket utløpsdusj (M) nedenfra på dusjslange (J), se bilde [6].
4. Skru vedlagt klikk-kupling (N) med O-ring (N1) på dusjslange (J).

5. Trekk hylse (N2) til kvikk-kupling (N) nedover og stikk den på koplingsnippel (O).

For korrekt sete av utløpsdusj (M) må kammen (M1) til utløpsdusjen og noten i tut (K1) gripe i hverandre, se bilde [7].

Tilkopling av kjøkkenbatteri

Dertil må de fleksible slangene monteres med en skiftenøkkel 19mm på vinkelkranene, se bilde [1] og [2].

Vinkelkran åpnes.

Kontrollér tilkoplinger for tetthet.

Betjening

Spakhode

- Trekke spak = åpnet (vannet renner ut)
- Trykke spak ned = stengt
- Svinge spak mot høyre = kaldtvann
- Svinge spak mot venstre = varmtvann

Tut

Ved å trekke ut tuten (f.eks. for vinduspuss) kan armaturens innbygningshøyde senkes ned til 98mm, se bilde [8].

Mengdebegrensere

Denne armaturen er utstyrt med en mengdebegrensere. Den muliggjør en trinnløs, individuell begrensningsmengden.

Den størst mulige gjennomstrømningen er forhåndsinnstilt fra fabrikk.

Bruk av strømningsbegrensere anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.

For aktivering, se "Utskifting av patron", punkt 1 til 4, bilde [9] til [11].

Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett (best.nr. 18 012).

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen!

I. Utskifting av patron

1. Trekk av spakunderdel (P), se bilde [9].
2. Løsne gjengestift (R) med umbrako-nøkkel 3mm, se bilde [10].
3. Trekk av spak (S).
4. Skru ut hette (T).
5. Løsne skruer (U) og ta av patron (V) komplett.
6. Skift ut komplett patron (V).

Montering i omvendt rekkefølge.

Man må passe på at pakningene til patronen griper inn i inndreiningene hhv. boringene til huset. Skru inn skruer (U) og trekk **jevnt til vekselvis**.

II. Mousseur-munnstykke (13 952) skrues ut og rengjøres, se klaffside I.

Montering i omvendt rekkefølge.

Reservedeler, se klaffside I (* = ekstratilbehør).

Ettersyn

Henvisningene for ettersyn av dette enhåndsblende-batteriet finnes i den vedlagte ettersynsveiledningen.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista

- painesäiliöiden
 - termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien
 - hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa.
- Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien boilerien) kanssa ei ole mahdollista.

Tekniset tiedot

- virtauspaine
 - min. 0,5 baria
 - suositus 1 - 5 baria
- käyttöpain maks. 10 baria
- koepaine 16 baria

Laitteeseen on asennettava paineenalennusventtiili lepopaineen ylittäessä 5 baria.

Edellistä suurempia paine-eroja kylmä- ja

- lämminvesiliitännän välillä on vältettävä! 12,5 l/min.
- lämpötila
 - lämpimän veden tulo: maks. 80 °C
 - energian säästämiseksi suositellaan: 60 °C
- vesiliitäntä lämmin - vasemmalla kylmä - oikealla
- Kiinnitystason vahvuus maks. 60mm

Ohje:

Kaikki GROHE-yksireikäsekoittimet, joissa on ulosvedettävät suihkut, on varustettu takaiskuventtiileillä.

Asennus

Vesijohdot on huuhdottava!

Pesupöydän valmistelu

Huomioi kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Pesupöytäsekoittimen asennus pesupöytään

Sekoittimen runko

Asennukseen tarvitaan vain 13mm:n hylsyavain, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1].

Ohje:

Jos tukilevy (A) jätetään pois, voidaan käyttää 15mm paksumpaa kiinnitystasoa.

Hana

1. Aseta O-rengas (B) paikoilleen, ks. kuva [3].
2. Kiinnitä letkun läpivientikappale pesupöytään.
3. Tarvittaessa aseta tukilevy (C) paikoilleen aluslaatan (D) kanssa ja kiinnitä mutteri (E) kiinnityspotkeen (G). Tätä varten työnnä avain (H) kiinnityspotkelle (G) ja kiinnitä letkun läpivientikappale kääntämällä avainta oikealle.

(Kiinnityspotkea voidaan tarvittaessa kääntää myös 22 mm:n kiintoavaimella.)

Ohje:

Jos tukilevy (C) jätetään pois, voidaan käyttää 15mm paksumpaa kiinnitystasoa.

Suihkuletkun (J) liitäntä, ks. kuvat [4] - [7].

Toimi seuraavalla tavalla:

1. Työnnä suihkuletku (J) hanaosan (K) läpi, ks. kuva [4].
2. Työnnä suihkuletku (J) ylhäältä päin läpivientikappaleen läpi ja paina hanaa (K), kunnes se lukittuu, ks. kuva [5].
3. Työnnä jousi (L) alhaalta päin suihkuletkulle (J) suihkun (M) ollessa paikoillaan, ks. kuva [6].
4. Ruuvaa oheinen kytkinosa (N) ja O-rengas (N1) suihkuletkulle (J).
5. Vedä kytkinosa (N) hylsyä (N2) alaspäin ja työnnä se liitoskappaleelle (O).

Jotta suihkuhana (M) asettuu kohdalleen, on suihku kappaleessa olevan nokan (M1) on osuttava hanassa olevaan uraan (K1), ks. kuva [7].

Pesupöytäsekoittimen kytkentä

Tätä varten on asennettava kulmaventtiileihin joustavat letkut 19mm:n kiintoavaimen avulla, ks. kuvat [1] ja [2].

Tarkista liitäntöjen tiiviys.

Käyttö

Vipuosa

- nosta vivusta = auki (veden virtaus)
- paina vipu alas = kiinni
- käännä vipua oikealle = kylmä vesi
- käännä vipua vasemmalle = lämmin vesi

Juoksuputki

Kun juoksuputki vedetään ulos (esim. ikkunoiden puhdistusta varten), kiinnittimien asennuskorkeutta voidaan vähentää 98mm:iin, ks. kuva [8].

Virtausmäärän rajoitin

Tämä laitteisto on varustettu virtausmäärän rajoittimella. Tämä mahdollistaa yksilöllisen, portaattoman läpivirtauksen rajoittamisen. Tehtaalla on esisäädetty suurin mahdollinen läpivirtauksen määrä.

Läpivirtauksen rajoitinta ei suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauskuumentimen kanssa.

Aktivointia varten ks. "Säätöosan vaihto" kohdat 1 - 4, kuvat [9] - [11].

Huolto

Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla (tilausnumero 18 012).

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo!

I. Säätöosan vaihto

1. Vedä vivun alaosa (P) alas, katso kuva [9].
2. Ruuvaa kierretappi (R) irti 3mm:n kuusiokoloavaimella, katso kuva [10].
3. Vedä vipu (S) irti.
4. Ruuvaa suojuus (T) irti.
5. Löysää ruuvit (U) ja irrota säätöosa (V) kokonaan.
6. Vaihda säätöosa (V) kokonaan.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

On pidettävä huolta siitä, että patruunan tiivisteet ulottuvat suojuksen syvennyksiin. Osia uudelleen asennettaessa ruuvit (U) on kiristettävä **tasaisesti vuorotellen**.

II. Irrota poresuutin (13 952) ja puhdista se, ks. kääntöpuolen sivu I.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = erikoislisätarvike).

Hoito

Tarkempia ohjeita tämän yksiotesekoittajan hoitoa varten löydät oheisesta hoito-ohjeesta.

PL

Zakres stosowania

Możliwe jest użytkowanie z:

- ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody
- przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi termicznie
- przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi ciśnieniowo

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
 - min. 0,5 bar
 - zalecane 1 - 5 bar
- Ciśnienie robocze, maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

W przypadku ciśnienia spoczynkowego przekraczającego 5 bar należy zbudować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia pomiędzy wodą zimną i ciepłą!

- przepływ strumienia przy ciśnieniu 3 bar ok. 12,5 l/min
- Temperatura:
 - na doprowadzeniu gorącej wody maks. 80 °C
 - zalecana temperatura energooszczędna 60 °C
- Podłączenie wody woda gorąca - strona lewa
woda zimna - strona prawa
- Długość zamocowania maks. 60 mm

Wskazówka:

Wszystkie baterie jednocierne **Grohe** z wysuwaną wylewką są wyposażone w zawór zwrotny.

Instalowanie

Przepłukać instalację zasilającą !

Wstępne przygotowanie baterii zlewozmywakowej

Należy przestrzegać danych zawartych na rysunku wymiarowym zamieszczonym na rozkładanej stronie I.

Montaż baterii zlewozmywakowej na zlewozmywaku.

Korpus baterii

Do montażu potrzebny jest jedynie klucz nasadowy 13mm, patrz rozkładana strona II, rys. [1].

Wskazówka:

Przy rezygnacji z płyty stabilizującej (A) można zwiększyć długość mocowania o 15mm.

Wylewka

1. Nasadzić pierścien o przekroju okrągłym (B), patrz rys. [3].
2. Zamontować przewodnik węża prysznicowego w zlewozmywaku
3. W razie potrzeby nasadzić płytkę stabilizującą (C) wraz z podkładką (D) i połączyć nakrętkę (E) z rurką mocującą (G).
W tym celu należy osadzić klucz montażowy (H) w rurce mocującej (G) i umocować przewodnik węża prysznicowego przez obrót klucza montażowego w prawo.
(W razie potrzeby można obracać rurkę mocującą także przy pomocy klucza płaskiego 22mm).

Wskazówka:

Przy rezygnacji z płyty stabilizującej (C) można zwiększyć długość mocowania o 15mm.

Podłączenie węży prysznicowych (J), patrz rys. [4] do [7].

Konieczne jest przeprowadzenie następujących czynności:

1. Przełożyć węży prysznicowy (J) przez wylewkę (K), patrz rys. [4].
2. Przełożyć węży prysznicowy (J) od góry przez przewodnik węży prysznicowego i osadzić wylewkę (K) do zaryglowania, patrz rys. [5].
3. Nasunąć sprężynę (L) przy osadzonym prysznicu wylewki (M) od dołu na węży prysznicowy (J), patrz rys. [6].
4. Wkręcić dołączony sprzęg zatrzaskowy (N) z pierścieniem o przekroju okrągłym (N1) na węży prysznicowy (J).

5. Pociągnąć tulejkę (N2) sprzęgu zatrzaskowego (N) w dół i osadzić na złączce (O).

Warunkiem prawidłowego osadzenia prysznicu wylewki (M) jest aby występ wylewki (M1) osiadł w wybraniu wylewki (K1), patrz rys. [7].

Montaż baterii zlewozmywakowej

W tym celu należy zamontować giętkie przewody ciśnieniowe na wentyle boczne za pomocą klucza szczękowego, patrz rys. [1] i [2].

Otworzyć zawory kątowe.

Sprawdzić szczelność połączeń!

Obsługa

Dźwignia

- dźwignię pociągnąć = otwarty (strumień wody)
- dźwignię wcisnąć = zamknięty
- dźwignię przesunąć w prawo = zimna woda
- dźwignię przesunąć w lewo = ciepła woda

Wylewka

Demontując wylewkę (na przykład w celu czyszczenia okna) można zredukować wysokość armatury do 98mm, patrz rys. [8].

Ograniczenie przepływu

Armatura wyposażona jest w ogranicznik przepływającej wody. Dzięki temu możliwe jest indywidualne bezstopniowe ograniczenie przepływu wody.

Przepływ nastawiono fabrycznie na wartość maksymalną.

Włączenie ogranicznika przepływu wody w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi ciśnieniowo nie jest zalecane.

Włączenie - zobacz "Wymiana głowicy", punkty 1 - 4, rys. [9] do [11].

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur (nr kat. 18 012).

Odciać dopływ wody zimnej i gorącej!

I. Wymiana głowicy

1. Zdjąć dolną część dźwigni (P), patrz rys. [9].
2. Zwolnić wkręt bez łba (R) przy pomocy klucza do śrub z łbem o gnieździe sześciokątnym 3mm, patrz rys. [10].
3. Zdjąć dźwignię (S).
4. Wykręcić kapturek (T).
5. Odkręcić wkręty (U) i zdjąć kompletny wkład (V).
6. Wymienić kompl. głowicę (V).

Montaż należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Należy zadbać, aby uszczelki wkładu zostały osadzone w wytoczeniach korpusu. Wkręcić wkręty (U) i **na przemian równomiernie** dociągnąć.

II. Mousseur (13 952), odkręcić i wyczyścić, patrz I.str. instrukcji.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Części zamienne, patrz rozkładana strona I (* = wyposażenie specjalne).

Dalsza konserwacja

Informacje o dalszej konserwacji znajdują się w odrębnym załączniku.

٥- إسحب كم (N2) الوصلة الإطباقية (N) إلى الأسفل مع وضعه على قطعة التوصيل الخاصة بالوصلة (O).

لكي تكون المرشة (M) في وضعها السليم يجب ان تتشابك حبة المرشة (M1) والحز في المخرج (K1)، انظر شكل [7].

توصيل وحدة خلط حوض الغسيل

للقيام بذلك يلزم تركيب الخراطيم المرنة على الصمامات الجانبية باستخدام مفتاح مفتوح الطرف 19 ملليمتر، انظر شكل [1] و [2].

افتح الصمامات الجانبية.

افحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب الماء منها!

الاستخدام

الذراع

جذب الذراع	= مفتوح (انسياب الماء)
ضغط الذراع لأسفل	= مغلق
تحريك الذراع لليمين	= ماء بارد
تحريك الذراع لليساار	= ماء ساخن

المخرج

عند سحب المخرج إلى الخارج (لتنظيف النافذة على سبيل المثال) يمكنك تخفيض الارتفاع التركيبي للخلاط على 98 ملليمتر، انظر شكل [8].

محدد كمية تدفق المياه

هذا الخلاط مزود بمحدد لكمية تدفق المياه. هكذا يمكن تحديد كمية تدفق المياه حسب رغبة المستخدم.

وقد تم في المصنع ضبط أقصى معدل تدفق للمياه ممكن مسبقاً. عند استخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم استخدام محدد كمية تدفق المياه.

لإعادة التشغيل انظر فقرة "إستبدال الخرطوشة" بند ١ إلى ٦، شكل [9] إلى [11].

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات (رقم الطلبية 012 18).

أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة!

١) إستبدال الخرطوشة

- ١- إسحب الجزء السفلي من الذراع (P) إلى الأسفل، انظر شكل [9].
- ٢- قم بفك البرغي (R) باستخدام مفتاح الن 3 ملليمتر، انظر شكل [10].
- ٣- إسحب الذراع (S) لإزالته.
- ٤- قم بفك الغطاء (T).
- ٥- فك البرغي (U) وارفع الخرطوشة (V) كاملاً.
- ٦- إستبدال الخرطوشة (V) كاملة.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. وعند إعادة التركيب يتم ربط البرغي (U) على التبادل وبشكل متجانس.

٢) البرغي (13 952) يتم حله وإخراجه وتنظيفه، انظر الصفحة المطوية ا. التركيب يتم بالترتيب العكسي.

انظر الصفحة المطوية ا (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

التنظيف

إرشادات بشأن تنظيف هنا الخلاط ذو الذراع الواحد يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات التنظيف المرفقة.

مجالات الاستعمال

يمكن التشغيل مع:

- مسخنات خزانات الضغط
- مسخنات الماء الفورية نات التحكم الحراري
- مسخنات الماء الفورية نات التحكم الهيدروليكي

التشغيل مع الخزانات منعدمة الضغط (أجهزة إعداد الماء الساخن المفتوحة) غير ممكن.

البيانات التقنية:

- ضغط الانسياب
 - حد أدنى 0,5 بار
 - المنصوح به 5-1 بار
- ضغط التشغيل الأقصى 10 بار
- ضغط الاختبار 16 بار
- للالتزام بمنسوب الضجيج يلزم عند نسب الضغط الساكن التي تتعدى 5 بار أن يتم تركيب مخفض ضغط.
- يجب تجنب وجود نسب تفاوت عالية بين ضغط توصيلات المياه الساخنة والباردة؛
- نسبة الانسياب عند ضغط انسياب قدره 3 بار: حوالي 12,5 لتر/دقيقة
- درجة الحرارة
- مدخل المياه الساخنة:
 - حد أقصى 80 °م
 - المنصوح بها للاقتصاد في استهلاك الطاقة: 60 °م
- توصيلة الماء
 - ساخن - يسار
 - بارد - يمين
- طول التثبيت 60 ملليمتر

ملاحظة:

تم تجهيز كافة خلطات غرويي الوحيدة الفتحة ذات مخارج المياه القابلة للسحب إلى الخارج بصمامات لمنع الإرتداد الخلفي للمياه.

التركيب

يتم غسل خطوط اللواسير!

تجهيز وحدة خلط حوض الغسيل مسبقاً

يرجى مراعاة الرسم على الصفحة المطوية ا فيما يتعلق بذلك.

تركيب وحدة خلط حوض الغسيل على حوض الغسيل.

جسم الخلاط

للقيام بالتركيب فإنكم تحتاجون فقط لمفتاح صندوقي 13 ملليمتر، انظر الصفحة المطوية ا، شكل [1].

تنبيه:

عند إزالة لوحة التثبيت (A) يمكنك تمديد طول التثبيت بمقدار 15 ملليمتر.

المخرج

- ١- قم بتركيب حلقة O (B)، انظر شكل [3].
- ٢- أدخل نليل الخرطوم في وحدة خلط حوض الغسيل.
- ٣- عند اللزوم قم بتركيب لوحة التثبيت (C) مع القرص (D) وقم بتوصيل الصامولة (E) بانبوبية التثبيت (G).
- وللقيام بذلك أدخل مفتاح التركيب (H) في انبوبية التثبيت (G) وثبت نليل الخرطوم من خلال لف مفتاح التركيب إلى اليمين.
- (عند اللزوم يمكنك أيضاً لف انبوبية التثبيت باستخدام مفتاح ربط مفتوح الطرف 22 ملليمتر.)

تنبيه:

عند إزالة لوحة التثبيت (C) يمكنك تمديد طول التثبيت بمقدار 15 ملليمتر.

توصيل خرطوم الدوش (المرشة) (J)، انظر شكل [4] إلى [7].

للقيام بذلك يرجى إتباع ما يلي،

- ١- قم بإدخال خرطوم الدوش (المرشة) (J) وتمريه في المخرج (K)، انظر شكل [4].
- ٢- قم بإدخال خرطوم الدوش (المرشة) (J) وتمريه في دليل الخرطوم من الأعلى وقم بتركيب المخرج (K) إلى أن يطبق في مكانه، انظر شكل [5].
- ٣- إدفع الزنبرك (L) من الأسفل على خرطوم الدوش (المرشة) (J) عندما تكون المرشة اليدوية (M) مركبة في مكانها، انظر شكل [6].
- ٤- قم بتثبيت الوصلة الإطباقية المرفقة (N) مع حلقة O (N1) على خرطوم الدوش (المرشة) (J).



Εφαρμογές

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- συσσωρευτές πίεσης
- θερμικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμαντήρες
- υδραυλικά ρυθμιζόμενους ταχυθερμαντήρες

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοικτά συστήματα ζεστού νερού) **Δεν** είναι δυνατή.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
 - ελάχιστη 0,5 bar
 - προτεινόμενη 1 - 5 bar
 - Πίεση λειτουργίας - μέγιστη 10 bar
 - Πίεση ελέγχου 16 bar
- Πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης στα 5 bar.
- Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού.
- Ροή με πίεση στα 3 bar: περ. 12,5 l/min
 - Θερμοκρασία
 - Παροχή ζεστού νερού: μέγιστη 80 °C
 - Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστώνται: 60 °C
 - Σύνδεση παροχών νερού
 - ζεστό - αριστερά
 - κρύο - δεξιά
 - μεγ. 60 χιλ
 - Μήκος στήριξης

Προσοχή:

Όλες οι μπαταρίες **Grohe** μίας οπής και με προεκτεινόμενη έξοδο νερού είναι εξοπλισμένες με ανεπίστροφες βαλβίδες.

Τοποθέτηση

Ξεπλύνετε τους σωλήνες.

Ετοιμάστε το έπιπλο του νεροχύτη

Συμβουλευτείτε τα σχέδια στο Ανάπτυγμα I.

Συναρμολόγηση της μπαταρίας του νεροχύτη

Μπαταρία

Για την συναρμολόγηση θα χρειαστείτε μόνο μια κασάνια 13 χιλ., βλ. Ανάπτυγμα II εικ. [1].

Υπόδειξη:

Κατά την διάρκεια της αφαίρεσης της πλάκας σταθεροποίησης (A) μπορεί να επεκταθεί η απόσταση τοποθέτησης κατά 15 χιλ.

Εκτοξευτήρας

1. Βάλτε το δακτύλιο O (B), βλ. εικ. [3].
2. Τοποθετήστε τον οδηγό του σπιδράλ στο νεροχύτη.
3. Βάλτε την πλάκα σταθεροποίησης (C) εάν είναι αναγκαίο με το δίσκο (D) και συνδέστε το παξιμάδι (E) με το σωλήνα στερέωσης (G) και με δεξιά στροφή του κλειδιού (H) στερεώστε το σωλήνα στερέωσης (G). (Εάν χρειαστεί μπορεί να στραφεί ο σωλήνας στερέωσης με ένα κλειδί 22χιλ.)

Υπόδειξη:

Κατά την διάρκεια της αφαίρεσης της πλάκας σταθεροποίησης (C) μπορεί να επεκταθεί η απόσταση τοποθέτησης κατά 15 χιλ.

Συνδέστε το σωλήνα του ντους (J), βλ. εικ. [4] έως [7].

Για να το επιτύχετε ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Περάστε και ταυτόχρονα στερεώστε το σωλήνα του ντους (J) μέσα από τον εκτοξευτήρα (K), βλ. εικ. [4].
2. Περάστε και ταυτόχρονα στερεώστε το σωλήνα του ντους (J) από την πάνω πλευρά και από μέσα από τον δακτύλιο οδηγού του εκτοξευτήρα (K) μέχρι να περάσει από την άλλη πλευρά, βλ. εικ. [5].
3. Μετακινήστε το ελατήριο (L) με τοποθετημένο το σωλήνα του εκτοξευτήρα (M) κάτω από το σωλήνα του ντους (J).
4. Βιδώστε το ταχυσύνδεσμο (N) που περιλαμβάνεται στην συσκευασία με το δακτύλιο O (N1) στο σωλήνα του ντους (J).
5. Τραβήξτε προς τα κάτω το κάλυμμα (N2) του ταχυσύνδεσμου (N) και τοποθετήστε το εξάρτημα (O).

Για τη σωστή θέση του σωλήνα του εκτοξευτήρα (M), πρέπει να μπει η εξοχή (M1) του σωλήνα του εκτοξευτήρα στην εσοχή του σωλήνα (K1), βλ. εικ. [7].

Συνδέστε την μπαταρία του νεροχύτη

Για να γίνει αυτό πρέπει να συνδέσετε τους εύκαμπτους σωλήνες με μια κασάνια 19χιλ. στις γωνιακές βαλβίδες, βλ. εικ. [1] και [2].

Ανοίξτε τις γωνιακές βαλβίδες.

Ελέγξτε τη στεγανότητα των τμημάτων σύνδεσης

Λειτουργία

Κεφαλή μοχλού

Σηκώστε το μοχλό = ανοιχτή (ροή νερού)
 Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό = κλειστή
 Γυρίστε το μοχλό δεξιά = κρύο νερό
 Γυρίστε το μοχλό αριστερά = ζεστό νερό

Εκτοξευτήρας

Κατά τη μετακίνηση του εκτοξευτήρα (πχ για να καθαρίσετε το παράθυρο) μειώνεται το ύψος της μπαταρίας σε 98 χιλ. (βλ. εικ 8).

Αναστολέας ροής

Αυτή η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με έναν αναστολέα ροής. Ετσι παρέχεται η δυνατότητα μιας κυμαινόμενης μείωσης της ροής νερού. Από πλευράς εργοστασίου έχει ρυθμιστεί η ανώτατη δυνατή παροχή.

Δεν συνιστάται να συνδέεται ο αναστολέας ροής με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.

Για την ενεργοποίηση βλέπε "αντικατάσταση του μηχανισμού" παράγραφοι 1 έως 4, εικόνες [9] έως [11].

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, εάν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνετε με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες (αρ. παραγγελίας 18 012).

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού!

I. Αντικατάσταση του μηχανισμού

1. Τραβήξτε το κάτω μέρος του μοχλού (P), βλ. εικ. [9].
2. Ξεβιδώστε τη βίδα Allen (R) με το κλειδί Allen 3χιλ, βλ. εικ. [10].
3. Τραβήξτε το μοχλό (S).
4. Ξεβιδώστε το καπάκι (T).
5. Ξεβιδώστε τις βίδες (U) και βγάλτε το μηχανισμό (V).
6. Αντικαταστήστε το μηχανισμό (V) κομπλέ.

Επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας αντίστροφη σειρά. Φροντίστε να εφαρμόσουν σωστά τα λαστιχάκια του μηχανισμού στα σπειρώματα. Βιδώστε τις βίδες (U) και σφίξτε βιδώνοντας **σταυρωτά και ομοιόμορφα** τις βίδες

II. Ρυθμιζόμενο φίλτρο (13 952).

Ξεβιδώστε το και καθαρίστε το. βλ. Ανάπτυγμα I.

Επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας αντίστροφη σειρά.

Ανταλλακτικά, βλ. ανάπτυγμα I (* Προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Οδηγίες για τη συντήρηση αυτού του μείκτη θα βρείτε στο συνημμένο οδηγό συντήρησης.

CZ

Rozsah použití

Provoz je možný:

- s tlakovými zásobníky
- tepelně řízenými průtokovými ohříváči
- hydraulicky řízenými průtokovými ohříváči.

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

Technické údaje:

- Proudový tlak
- min. 0,5 barů
- doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při klidových tlacích, vyšších než 5 barů, je třeba zabudovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary: cca 12.5 l/min
- Teplota
Vstup teplé vody: nejvýše 80 °C
Pro úsporu energie se doporučuje: 60 °C
- Připojení vody
teplá - vlevo
studená - vpravo
max. 60mm
- Upínací délka

Upozornění:

Všechny baterie **Grohe** pro montáž do jednoho otvoru s vytahovacími výtoky jsou opatřeny zpětnými klapkami.

Instalace

Potrubí propláchnout.

Příprava dřezu

Přítom dodržujte rozměrové nákresy na skládací straně I.

Namontování dřezové baterie na dřez.

Těleso baterie

Pro montáž je zapotřebí pouze nástrčný klíč 13mm, viz skládací strana II, obr. [1].

Upozornění:

Vynecháním stabilizační desky (A) je možno svěrnou délku zvětšit o 15mm.

Výtok

1. Nasadte O-kroužek (B), viz obr. [3].
2. Nasadte na dřez hadicovou průchodku.
3. Nasadte stabilizační desku (C), v případě potřeby s podložkou (D) a pomocí matice (E) ji spojte s upevňovací trubkou (G).
Přítom se montážní klíč (H) nastrčí do upevňovací trubky (G) a jeho otáčením směrem doprava se hadicová průchodka upevní.
(V případě potřeby je možné otáčet upevňovací trubkou také pomocí otevřeného klíče 22mm).

Upozornění:

Vynecháním stabilizační desky (C) je možno svěrnou délku zvětšit o 15mm.

Připojení sprchové hadice (J), viz obr. [4] až [7].

Postupujte přitom následovně:

1. Prostrčte výtokem (K) sprchovou hadici (J), viz obr. [4].
2. Prostrčte sprchovou hadici (J) hadicovou průchodkou směrem zhora dolů a výtok (K) nastrčte tak, až zaskočí, viz obr. [5].
3. Nasuňte na hadici sprchy (J), při nastrčené výtokové sprše (M), zesponu pružinu (L), viz obr. [6].
4. Našroubujte přiloženou zaskakovací spojku (N) s O-kroužkem (N1) na sprchovou hadici (J).

5. Objímku (N2) zaskakovací spojky (N) stlačte směrem dolů a nastrčte ji na vsuvku spojky (O).

Aby byla výtoková sprcha (M) správně usazená, musí být vačka (M1) výtokové sprchy a drážka ve výtoku (K1) v záběru, viz obr. [7].

Připojení dřezové baterie.

K tomu musí být na rohové ventily namontované pomocí otevřeného klíče 19 mm ohebné hadice, viz obr. [1] a [2].

Otevřete rohové ventily.

Přezkoušet těsnost napojení!

Obsluha

Hlavice páky

- Zatáhnout páku = otevřeno (voda teče)
- Stlačit páku dolů = zavřeno
- Otočit páku doprava = studená voda
- Otočit páku doleva = teplá voda

Výtok

Vytažením výtoku (např. k čištění oken) může být montážní výška armatur snížena na 98mm, viz obr. [8].

Omezovač průtokového množství

Tato armatura je vybavena omezovačem průtokového množství. Tím je umožněno plynulé omezování průtokového množství podle potřeby.

Z výroby je seřízeno nejvyšší průtokové množství vody.

Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohříváči.

Ohledně aktivace viz "Výměna kartuše", bod 1 až 4, obr. [9] až [11].

Údržba

Všechny díly zkontrolovat a vyčistit, event. vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury (obj. č. 18 012).

Uzavřít přívod studené a teplé vody!

I. Výměna kartuše

1. Stáhněte dolní část páky (P), viz, zobr. [9].
2. Uvolněte závitkový kolík (R) 3mm vnitřním šestihranným klíčem, viz, zobr. [10].
3. Stáhněte páku (S).
4. Odšroubujte víčko (T).
5. Uvolněte šrouby (U) a sejměte kompletně kartuši (V).
6. Vyměnit kompletně kartuši (V).

Montáž v opačném pořadí.

Je třeba dbát na to, aby těsnění kartuše zapadla do kruhových drážek pouzdra. Zašroubujte šrouby (U) a střídavě stejnoměrně utáhněte.

II. Vyšroubovat a vyčistit perlátor (13 952), viz skládací strana I.

Montáž se provede v obráceném pořadí.

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství)

Údržba

Pokyny k údržbě této jednopákové baterie jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H

Alkalmazási terület

Üzemeltetése lehetséges:

- nyomás alatti tartályokkal,
- termikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel,
- hidraulikus vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel.

Nyomás nélküli /átfolyó-rendszerű/ vízmelegítővel nem működtethető!

Műszaki adatok

- kifolyási nyomás
-min. 0,5 bar
-javasolt: 1 - 5 bar
 - üzemi nyomás max. 10 bar
 - próbanyomás 16 bar
- 5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő építendő be.

Kerüljük a hideg- és melegvízcsatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- átfolyás 3 bar kifolyási nyomásnál kb. 12,5 l/min
- Hőmérséklet
melegvíz-bemenet legfeljebb 80 °C
Energiamegtakarítás céljából javasoljuk a 60 °C hőmérsékletet.
- Csővezeték-csatlakozás: meleg - bal
hideg - jobb
max. 60mm
- Befogási hossz

Figyelmeztetés:

Valamennyi **Grohe** gyártmányú kihúzható kifolyós egyenlítésű csaptelep visszafolyás-gátlóval van felszerelve.

Szerelése

A csővezetéseket öblítsük át.

Mosogatóasztal előkészítése

Erre nézve vegye figyelembe a méretrajzot az I. kihajtható lapon.

Mosogató-csaptelep szerelése a mosogatóra

Csaptelep teste

A szereléshez csupán egy 13mm-es dugókulcsra van szükség, lásd az [1] ábrát a II. Kihajtható lapon.

Figyelmeztetés:

A stabilizálólemez (A) elhagyásával a befogási hossz 15mm-rel megnövelhető.

Kifolyócső

- Tolja fel az O-gyűrűt (B), lásd [3] ábra.
- Helyezze be a tömlőátvezetőt a mosogatóasztalba.
- Ha szükség van stabilizálólemezre (C), tolja fel azt alátétlemezzel (D) és kösse össze anya (E) segítségével a rögzítő csővel (G).
Ehhez dugja bele a szerelőkulcsot (H) a rögzítő csőbe (G) és a kulcs jobb felé forgatásával rögzítse a tömlőátvezetőt. (A rögzítő cső szükség esetén 22mm-es francikulccsal is forgatható.)

Figyelmeztetés:

A stabilizálólemez (C) elhagyásával a befogási hossz 15mm-rel megnövelhető.

A zuhanytömlő (J) csatlakoztatása, lásd [4] - [7] ábrák.

Ehhez az alábbiak szerint kell eljárni:

- Dugja a zuhanytömlőt (J) keresztül a kifolyón (K), lásd [4] ábra.
- Dugja a zuhanytömlőt (J) felülről lefelé keresztül a tömlőátvezetőn és tolja fel rá a kifolyócsövet (K) egészen addig, míg be nem kattan a helyébe, lásd [5] ábra.
- A kifolyócső zuhanyzófejeének (M) bedugott helyzetében tolja rá a rugót (L) alulról felfelé a zuhanytömlőre (J), lásd [6] ábra.
- Csavarja fel a mellékelt csappantyús csatlakozót (N) O-gyűrűvel (N1) a zuhanytömlőre (J).
- Húzza lefelé a csappantyús csatlakozó (N) hüvelyét (N2) és tolja azt rá a csőkapcsolóra (O).

A kifolyócső zuhanyzófejeének (M) pontos elhelyezkedéséhez szükséges, hogy a kifolyócső zuhanyzófejeének illesztőcsapja (M1) és a kifolyócsőben (K1) található horony egymásba illeszkedjenek, lásd [7] ábra.

Mosogató-csaptelep csatlakoztatása

Ehhez a hajlékony tömlőket 19mm-es villáskulccsal rá kell szerelni a sarokszelepekre, lásd [1] és [2] ábrák.

Nyissa meg a sarokszelepet.

Ellenőrizzük, hogy a csaptelep nem szivárogo-e.

Kezelés

Működtető kar

- a kart felfelé húzzuk = nyitva (a víz folyik)
- a kart lefelé nyomjuk = zárva
- a kart jobbra fordítjuk = hidegvíz
- a kart balra fordítjuk = melegvíz

Kifolyócső

A kifolyócső kihúzásával (pl. ablaktisztítás céljából) a szerelvény beépítési magassága 98mm-re csökkenthető, lásd [8] ábra.

Mennyiségkorlátozó

Ez a csaptelep mennyiségkorlátozóval rendelkezik. Ezáltal egy fokozatmentes egyéni átfolyómennyiség korlátozás lehetséges.

Gyárilag a lehető legnagyobb átfolyásra állították be.

Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát!

Az üzembe helyezéséhez lásd "Patron cseréje" 1 - 4 pont, [9] - [11] ábrákat.

Karbantartás

Valamennyi alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral (megr. szám: 18 012) zsírozza be.

Hideg- és melegvíz hozzáfolyásának lezárása!

I. Patron cseréje

- Húzzuk le a kar alsó részét (P), ld. a [9] ábrát.
- Csavarjuk ki a hernyócsavart (R) 3mm-es imbuszkulccsal, ld. a [10] ábrát.
- Húzzuk le a kart (S).
- Csavarjuk le a sapkát (T).
- Oldjuk a csavart (U), majd vegyük le az egész patron (V).
- Cseréljük ki a telj. patron (V).

Összeszerelése fordított sorrendben történik.

Ügyeljünk arra, hogy a patron tömitései illeszkedjenek a ház vájataiba. A csavart (U) csavarjuk be, és felváltva **egyenletesen húzzuk meg szorosra.**

II. Csavarjuk ki a szűrőbetétet (13 952) és tisztítsuk meg azt, ld. a I. kihajtható oldalon!

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Cserealkatrészek a kihajtható I. oldalon találhatóak (* - speciális tartozékok).

Ápolás

Az egykarú csaptelep ápolására vonatkozó tudnivalók a mellékelt ápolási tájékoztatóban találhatóak.

P

Campo de utilização

A sua utilização é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores com comando térmico
- Esquentadores com comando hidráulico

Não é possível utilizar com reservatórios sem pressão (aquecedores de água abertos).

Dados técnicos

- Pressão de utilização mínima. 0,5 bar
- Recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de funcionamento máximo 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Para respeitar os valores de ruído, deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Devem ser evitados grandes desequilíbrios de pressão entre as ligações de água fria e de água quente!

- Caudal à pressão dinâmica de 3 bar: ca. 12,5 l/min
- Temperatura
Entrada água quente: máx. 80 °C
Recomendada para poupar energia: 60 °C
- Ligação da água quente - esquerda
fria - direita
max. 60mm
- Comprimento do tubo

Nota:

Todas as torneiras monocomando **Grohe** com saídas retrácteis são equipadas com válvulas anti-retorno.

Instalação

Purgue os canos.

Preparar a lava loiça

Para tal consulte os desenhos cotados na página desdobrável I.

Montar a misturadora no lava-loiça.

Corpo da torneira

Para a montagem é necessária uma chave inglesa de 13mm, ver o desdobrável II, fig. [1].

Nota:

Eliminando a placa de estabilização (A) é possível prolongar o comprimento de aperto em 15mm.

Saída

1. Colocar o o-ring (B), ver fig. [3].
2. Colocar a passagem para os tubos na lava loiça.
3. Caso necessário, encaixar a placa de estabilização (C) com o disco (D) e ligar a porca (E) com o tubo de fixação (G). Para isso, encaixar a chave de montagem (H) no tubo de fixação (G) e fixar a peça de passagem dos tubos, rodando a chave de montagem para a direita. (Caso necessário, o tubo de fixação pode também ser rodado com uma chave inglesa de 22mm.)

Nota:

Eliminando a placa de estabilização (C) é possível prolongar o comprimento de aperto em 15mm.

Ligar a bicha do chuveiro (J), ver fig. [4] a [7].

Para isso proceda do seguinte modo:

1. Encaixar a bicha do chuveiro (J) através da saída (K), ver fig. [4].
2. Encaixar a bicha do chuveiro (J) a partir de cima através da passagem dos tubos e encaixa a saída (K) até ao engate, ver fig. [5].
3. Com o chuveiro (M) encaixado, empurrar a mola (L) a partir de baixo, encaixando-a na bicha do chuveiro (J), ver fig. [6].
4. Aparafusar o acoplamento de engate (N) com o o-ring (N1) à bicha do chuveiro (J).
5. Puxar a manga (N2) do acoplamento de engate (N) para baixo e encaixá-la no niple de acoplamento (O).

Para um posicionamento correcto do chuveiro (M), o came (M1) do chuveiro e a ranhura na saída (K1) devem engatar um no outro, ver fig. [7].

Ligar a torneira da lava loiça

Para isso é necessário montar os tubos flexíveis às válvulas angulares com uma chave inglesa de 19mm, ver fig. [1] e [2].

Abrir as troneiras de esquadria.

Verifique a estanqueidade das ligações!

Operar com a Misturadora

Cabeça de manípulo

- Puxar o manípulo = aberto
(caudal de água)
- Empurrar o manípulo para baixo = fechado
- Rodar o manípulo para a direita = Água fria
- Rodar o manípulo para a esquerda = Água quente

Saída

Puxando a saída para fora (por ex. para lavar as janelas), a altura de montagem da torneira pode ser descida em 98mm, ver fig. [8].

Limitador de caudal

Esta misturadora vem equipada com um limitador de caudal. Assim é possível uma redução do caudal sem escalonamento individual.

A regulação de origem foi feita para o caudal máximo.

Não é aconselhável a utilização de reguladores de caudal juntamente com esquentadores hidráulicos.

Para activar ver "Substituição do cartucho" ponto 1 a 4, s fig. [9] a [11].

Manutenção

Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificar com massa especial para misturadoras (nº de encomenda 18 012).

Fechar a água fria e quente!

I. Substituição do cartucho

1. Puxe a base da manípulo (P) para baixo, ver fig. [9].
2. Desaparafuse a cavilha roscada (R) com uma chave Umbrako de 3mm, ver fig. [10].
3. Retire a manípulo (S).
4. Desenrosque a tampa (T).
5. Desaperte os parafusos (U) e retire o cartucho (V).
6. Substituir o cartucho compl. (V).

A montagem é feita segundo a ordem inversa.

Tome atenção para que os anéis de vedação do cartucho encaixem no corpo da misturadora. Aperte os parafusos (U) **alternadamente de uma forma equilibrada.**

II. Desenrosque o emulsor (13 952) e limpe-o, consulte o desdobrável I.

A montagem é feita segundo a ordem inversa.

Peças sobresselentes, ver página desdobrável I

(* = acessórios especiais).

Manutenção

As instruções para conservação desta misturadora termostática podem ser lidas nas instruções de conservação anexas



Kullanma Alanı

- Basıncılı hava kaplarıyla,
- Termik kumandalı sürekli akışlı su ısıtıcılarıyla,
- Hidrolik kumandalı sürekli akışlı su ısıtıcılarıyla çalıştırılabilir.

Basıncısız hava kaplarıyla (açık su ısıtıcılarıyla) **çalıştırılmaz.**

Teknik Özellikleri:

- Akış basıncı
 - Min. 0.5 bar
 - Tavsiye olunan 1 - 5 bar
- Statik basıncı 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

5 bar'ın üzerindeki statik basınçlarda bir basınç düşürücü takılması gerekmektedir. Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasındaki basınç farkının yüksek olmasından kaçınılmalıdır.

- 3 bar akım basıncında akım hacmi yakl. 12,5 L/Dak
- Sıcaklık
 - Sıcak su girişi Azami 80 °C
 - Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Su bağlantısı
 - Sıcak - sol
 - Soğuk - sağ
 - Azami 60mm
- Klemens uzunluğu

Açıklama:

Tüm delikli, spiralli **Grohe** bataryaları çek valfi ile donatılmıştır.

Takma

Boruları temizleyin.

Evye'yi hazırlamak

Bu hususta Katlanır Kapak I'deki ölçekli çizimlere bakın.

Evye musluğunu evye'ye takmak.

Musluk başlığı

Montaj için sadece 13'lük bir yuvalı anahtar gereklidir. Bkz. Katlanır Kapak II, Şekil [1].

Açıklama:

Sabitleme plakası (A) olmadığı için kavrama uzunluğu 15mm uzatılabilir.

Çıkış

1. O-Halkasını (B) takın, bkz. Şekil [3].
2. Gerekmesi halinde sabitleme plakasını (C) disk (D) ile takın ve civatayı (E) sabitleme borusu (G) ile bağlayın. Bunun için montaj anahtarını (H) sabitleme borusuna sokun ve sağa çevirerek hortum yuvasını sıkın. (Sabitleme borusu, gerekmesi halinde bir çatal anahtar ile de 22mm döndürülebilir.)

Açıklama:

Sabitleme plakası (C) olmadığı için kavrama uzunluğu 15mm uzatılabilir.

Musluk hortumunu (J) takmak, bkz. Şekil [4] - [7].

Bunun için şu şekilde hareket edin:

1. Musluk hortumunu (J) çıkışın içerisine (K) sokun, bkz. Şekil [4].
2. Musluk hortumunu (J) yukarıdan hortum yatağına sokun ve yerine oturuncaya kadar iterek çıkışa (K) takın, bkz. Şekil [5].
3. Hortumlu musluk başlığı takılıken yayı (L) alttan musluk hortumuna (J) sokun, bkz. Şekil [6].
4. İlişikteki yaylı kavramayı (N) O-Halkası (N1) ile musluk hortumuna (J) takın.
5. Yaylı kavramanın (N) kovanını (N1) aşağı çekin ve kavrama iğine (O) takın.

Hortumlu musluğun (M) sağlam oturması için hortumlu musluk göbeği (M1) ile başlıktaki yivin (K1) birbirine geçmesi gereklidir, bkz. Şekil [7].

Evye musluğunu takmak

Bunun için esnek hortumların 19'luk bir çatal anahtarla tahliye subaplarına takılması gereklidir, bkz. Şekil [1] ve [2].

Tahliye supaplarını açmak

Bağlantıların sızdırmazlığını kontrol ediniz!

Tahliye supaplarını açmak

Kol başlığı

- Kolu kaldırın = Açık (su akar)
- Kolu indirin = Kapalı
- Kolu sağa çevirin = Soğuk su
- Kolu sola çevirin = Sıcak su

Çıkış

Çıkışı dışarı çekerek (örn. pencere temizlemek için) musluğun montaj yüksekliğini 98mm'ye indirilebilirsiniz, bkz. Şekil [8].

Akım sınırlayıcı

Bu armatür bir akım sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Böylece kademesiz olarak tekil akış miktarının (debi) sınırlanması mümkündür.

Üretici tarafından mümkün olan en fazla akıya ayarlanmıştır.

Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcısının montajı tavsiye edilmez.

Faal hale getirmek için bakın "Kartuşun değiştirilmesi", madde 1 den 4'e kadar, şekil [9]'dan [11]'e kadar.

Bakım

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi (Sip.-No. 18 012) ile gresleyin.

Soğuk ve sıcak su girişini kapatın!

I. Kartuşun değiştirilmesi

1. Kolun alt parçasını (P) aşağı çekin, bkz. Şekil [9].
2. Dişli pimi (R) içten alyen anahtarla 30mm gevşetin, bkz. Şekil [10].
3. Kolu (S) çıkartın.
4. Kapağı (T) çıkartın.
5. Vidaları (U) gevşetin ve kartuşu (V) komple çıkartın.
6. Kartuşu (V) kpl. değiştirin.

Yeni kartuşu takmak için yukarıda belirtilen işlemin tersini uygulayın.

Kartuş contalarının gövde deliklerine oturmasına dikkat edilmelidir. Vidaları (U) takın ve karşılıklı olarak **aynı oranda** iyice sıkın.

II. Perlatör'ü (13 952) çıkartın ve temizleyin, bkz. katlanır kapak I.

Takmak için yukarıda belirtilen işlemin tersini uygulayın.

Yedek parçalar, bkz. Katlanır kapak I (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu tek kollu musluğun bakımı konusunda lütfen ilişikteki bakım kılavuzuna bakın.

RUS

Область применения

Эксплуатация возможна с:

- накопителями, работающими под давлением.
- проточными водонагревателями с термическим управлением.
- проточными водонагревателями с гидравлическим управлением.

Эксплуатация с накопителями, работающими без давления (открытые водонагреватели), **не** предусмотрена.

Технические данные

- Проточное давление
 - не менее 0,5 бар
 - рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление, не более 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

для сохранения минимального коэффициента шума при полном давлении воды свыше 5 бар следует установить редуктор давления.

Следует избегать большой разницы между давлениями холодной и горячей воды!

- Расход при проточном давлении 3 бар: ок. 12,5 л/мин.
- Температура
 - Вход горячей воды: максимум 80 °C
 - Рекомендуется для экономии энергии: 60 °C
- Подключение воды
 - горячая - слева
 - холодная - справа
- Длина зажима макс. 60 мм

Указание:

Все смесители фирмы **Grohe** на 1 отверстие с вытягиваемыми выходными элементами оснащены обратными клапанами.

Монтаж

Промыть трубопроводы.

Подготовить мойку.

Для этого соблюдать чертеж с размерами на складном листе I.

Установить смеситель мойки на мойку.

Корпус смесителя

Для монтажа необходим только один торцовый ключ на 13 мм, см. складной лист II, рис. [1].

Указание:

В результате аннулирования стабилизирующей пластины (A) длину зажима можно увеличить на 15 мм.

Выходной элемент

1. Установить кольцо с круглым сечением (B), см. рис. [3].
2. Вставить в раковину ввод шланга.
3. Установить стабилизирующую пластину (C) в случае необходимости с шайбой (D) и соединить гайку (E) с крепежной трубой (G).
Для этого вставить монтажный ключ (H) в крепежную трубу (G) и, повернув его вправо, закрепить ввод шланга. (В случае необходимости крепежную трубу можно поворачивать также гаечным ключом на 22 мм).

Указание:

В результате аннулирования стабилизирующей пластины (C) можно увеличить длину зажима на 15 мм.

Подсоединить гибкий шланг (J), см. рис. [4] по [7].

Для этого провести следующие операции:

1. Гибкий шланг (J) провести через излив (K), см. рис. [4].
2. Гибкий шланг (J) провести сверху через ввод шланга и насадить излив (K) до фиксации, см. рис. [5].
3. При вставленном душе (M) установить пружину (L) снизу на гибкий шланг (J), см. рис. [6].
4. Прилагаемую быстроразъемную муфту (N) навинтить с кольцом круглого сечения (N1) на гибкий шланг (J).

5. Гильзу (N2) быстроразъемной муфты (N) стянуть вниз и надеть на соединительный ниппель (O).

Для правильной посадки душа (M) кулачок (M1) душа должен войти в паз выходного элемента (K1), см. рис. [7].

Подсоединить смеситель мойки.

Для этого необходимо гибкие шланги подсоединить к угловым вентилям, используя гаечный ключ на 19 мм, см. рис. [1] и [2].

Открыть угловые вентили.

Проверить герметичность элементов подключения.

Обслуживание

Рычаг

- Рычаг вытянуть = открыто (поток воды)
- Рычаг нажать вниз = закрыто
- Рычаг повернуть вправо = холодная вода
- Рычаг повернуть влево = горячая вода

Излив

Путем вытягивания излив (например, для чистки окон) монтажную высоту смесителя можно уменьшить на 98 мм, см. рис. [8].

Ограничитель расхода

Настоящий смеситель оснащен устройством ограничения расхода. Благодаря этому возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода.

На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

Ограничитель расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.

Для активирования см. "Смена картриджа", пункты 1 - 4, рис. [9] - [11].

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры (№ артикула: 18 012).

Перекрыть подачу холодной и горячей воды!

I. Смена картриджа

1. Нижнюю часть рычага (P) потянуть вниз, см. рис. [9].
2. Вывернуть резьбовой штифт (R) при помощи шестигранного ключа на 3 мм, см. рис. [10].
3. Снять рычаг (S).
4. Отвернуть колпачок (T).
5. Отвернуть винты (U) и снять картридж в комплекте (V).
6. Заменить картридж (V) в сборе.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Следует проследить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса. Ввинтить винты (U) и **поочередно равномерно** затянуть их.

II. Аэратор (13 952) вывернуть и прочистить, см. складной лист I.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Запасные части, см. складной лист I

(* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за данным однорычаговым смесителем приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi
- hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) **nie** je možná.

Technické údaje

- Hydraulický tlak
 - min. 0.5 bar
 - odporúčaný 1 - 5 bar
- Prevádzkový tlak max. 10 bar
- Skúšobný tlak 16 bar

Pri kľudovom tlaku nad 5 bar zabudujte redukčný ventil. Vyhýbajte sa vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou teplej a studenej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bar: cca. 12.5 l/min
- Teplota
 - Vstup teplej vody: max. 80 °C
 - Na ušetrenie energie odporúčame: 60 °C
- Prípojka vody
 - teplá - vľavo
 - studená - vpravo
- Rozstup otvorov max. 60mm

Upozornenie:

Všetky **Grohe** jednodierové batérie s vyberateľnými výtokmi sú vybavené zamedzovačmi spätného toku.

Inštalácia

Rúrky premyť.

Príprava drezu

Pritom dodržiavajte rozmerové nákresy na strane I.

Namontovať drezovú batériu na drez.

Teleso batérie

Na montáž je potrebný iba nástrčkový kľúč 13mm, pozri stranu II, obr. [1].

Upozornenie:

Vynechaním stabilizačnej dosky (A) sa môže rozstup otvorov zväčšiť o 15mm.

Výtok

1. Nasadiť O-krúžok (B), pozri obr. [3].
2. Nasadiť hadicovú priechodku na drez.
3. Nasadiť stabilizačnú dosku (C), v prípade potreby s podložkou (D) a pomocou matice (E) spojiť s upevňovacou trúbkou (G). Pritom sa montážny kľúč (H) nasťrí do upevňovacej trúbky (G) a jeho otáčaním doprava sa hadicová priechodka upevní. (V prípade potreby je možné otáčať upevňovacou trúbkou tiež pomocou otvoreného kľúča 22mm).

Upozornenie:

Vynechaním stabilizačnej dosky (C) sa môže rozstup otvorov zväčšiť o 15mm.

Prípojenie sprchovej hadice (J), pozri obr. [4] až [7].

Pritom postupujte nasledovne:

1. Sprchovú hadicu (J) prestrčiť cez výtok (K), pozri obr. [4].
2. Sprchovú hadicu (J) prestrčiť cez hadicovú priechodku smerom zhora nadol a výtok (K) nasťríť tak, až zaskočí, pozri obr. [5].
3. Pierko (L) pri nasťrenej výtokovej sprche (M) nasunúť zospodu na hadicu sprchy (J), pozri obr. [6].
4. Priloženú zaskakovaciu spojku (N) s O-krúžkom (N1) naskrutkovať na sprchovú hadicu (J).
5. Objímku (N2) zaskakovacej spojky (N) stlačiť nadol a nasťríť na vsuvku spojky (O).

Aby bola výtoková sprcha (M) správne usadená, musí byť v zábere vačka (M1) výtokovej sprchy a drážka vo výtoku (K1), pozri obr. [7].

Prípojenie drezovej batérie.

K tomu musia byť pomocou vidlicového kľúča 19mm namontované na rohové ventily ohybné hadice, pozri obr. [1] a [2].

Otvoriť rohové ventily.

Preskúšať tesnosť prípojok!

Obsluha

Hlava s pákou

- Páku zdvihnúť = otvorený (prietok vody)
- Páku stlačiť nadol = zatvorený
- Páku vytočiť doprava = studená voda
- Páku vytočiť doľava = teplá voda

Výtok

Vytiahnutím výtoku (napr. na čistenie okien) môže byť montážna výška armatúr znížená na 98mm, pozri obr. [8].

Obmedzovač prietokového množstva

Táto armatúra je vybavená obmedzovačom prietokového množstva. Tým je umožnené plynulé obmedzovanie prietokového množstva podľa potreby.

Z výroby je nastavené najvyššie prietokové množstvo vody.

Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi.

Ohľadne aktivácie pozri "Výmena kartuše", bod 1 až 4, obr. [9] až [11].

Údržba

Všetky diely skontrolovať, očistiť, prípadne vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry (obj. č. 18 012).

Uzavrieť prívod studenej a teplej vody!

I. Výmena kartuše

1. Spodný diel páky (P) stiahnuť dole, pozri obr. [9].
2. Vyskrutkovať závitového červíka (R) imbusovým kľúčom 3mm, pozri obr. [10].
3. Stiahnuť páku (S).
4. Odskrutkovať krytku (T).
5. Uvoľniť skrutky (U) a odobrať kompletne kartuše (V).
6. Vymeniť kompletne kartušu (V).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dôležité je dbať na to, aby tesnenia kartuší zapadli do drážok domčeka. Naskrutkovať skrutky (U) a rovnomerne striedavo ich dotiahnuť.

II. Vyskrutkovať a vyčistiť speňovač (13 952), pozri stranu I.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Náhradné diely, pozri stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Údržba

Pokyny na údržbu tohto jednorukého zmiešavača, si prosím, vyberte z priloženého návodu na ošetrovanie.



A series of 20 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.



A series of 24 horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for handwriting practice. The lines are uniform in length and extend across most of the page width.



A series of 25 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.

D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica
Tel.: 0180 / 2 66 00 00
Fax: 0180 / 2 66 11 11

A

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 01 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

B

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

BG

Представителство
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
BG-8011 Бургас
тел./факс.: 056 / 841585

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

CH

Friedrich Grohe
AG & Co. KG
Zweigniederlassung Schweiz
Handelszentrum Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Str.
P.O. Box 21387
CY-1507 Nicosia
Tel.: 22 / 75 76 71
Fax: 22 / 75 90 85

CZ SK

Zastoupení
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9 - ČR
Tel./Fax: 02 / 66106462
Tel./Fax: 02 / 66106562

DK

GROHE A/S
Walgerholm 9-11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 44 / 65 68 00
Fax: 44 / 65 02 52

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Poligono Pedrosa
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

EST LT LV

ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
EST-10151 Tallinn
Tel.: 00372 / 6261204
Fax: 00372 / 6261204

F

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

FIN

OY Teknocalor AB
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 09 / 8254600
Fax: 09 / 826151

GB

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 OHD
Tel.: 0208 / 5 94 72 92
Fax: 0208 / 5 94 88 98

GR

Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
GR-142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: 010 / 2 71 29 08
Fax: 010 / 2 71 56 08

H

GROHE KFT
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

HR

Giersch GmbH
Damir Pavelić
Maksimirska ul. 98/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 2331 442
Fax: 01 / 2331 966

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiago (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

IS

Metró-Normann EHF
Hallarmúli 4
IS-108 Reykjavik
Tel.: 354 / 553 3331
Fax: 354 / 581 2664

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome,
Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: 03 / 32 98-97 30
Fax: 03 / 37 67 38 11

N

Friedrich Grohe
AG & Co. KG
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 22 / 90 61 10
Fax: 22 / 90 61 20

NL

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

P

GROHE Portugal Componentes
Sanitários, Lda.
Rua Eng. Ferreira Dias
910 / 924
P-4100 Porto
Tel.: 22 / 619 09 15
Fax: 22 / 619 08 74

PL

GROHE Polska Sp. Z.O.O.
ul. Migdalowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

RUS

Представительство
Friedrich Grohe AG & Co. KG
в России
ул. Щипок
11/28, стр. 1
113054 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс.: 095 / 9374902
Сервисный центр Grohe
тел.: 095 / 9774683 Москва
тел.: 812 / 3216-127, -137
Ст. Петербург

S

Duschbyggarna
T&C Ljungqvist AB
Hammarby Kajväg 30
S-120 08 Stockholm
Tel.: 08 / 4427660
Fax: 08 / 4427669

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: ++386 (0) 1 563 3060
Fax: ++386 (0) 1 563 3061

TR

GROME İc Ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Ugras Parlar Is Merkezi
Bagdat Cad. No. 303
B Blok D: 12 - 15
TR-81540 Cevizli - Kartal
Istanbul
Tel.: 0216 / 4 41 23 70
Fax: 0216 / 3 70 61 74

UA

Представитель
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в УКРАИНЕ
Н.И. Топольская
252186 Киев
тел.: 044 / 2430255
факс.: 044 / 2430255

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

**Near and Middle East
Area Sales Office:**

GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
21, Academias Avenue
Kema Building, 9th Floor
CY-2107 Aglanjia - Nicosia
P.O. Box 27048
CY-1061 Nicosia
Tel.: 00357 / 22 / 33 42 63
Fax: 00357 / 22 / 33 25 79

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 6 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 6 / 7 38 08 55

© 2001 Friedrich Grohe AG & Co. KG

Friedrich Grohe AG & Co. KG · Postfach 13 61 · 58653 Hemer
Tel. 0 23 72 / 93-0 · Fax: 0 23 72 / 93 13 22